

Мансийские субстратные топонимы
в русских говорах по р.Тавде

Топонимия, восходящая к мансийскому языку, на территории северного Зауралья стала субстратной сравнительно недавно. Заселение бассейна Тавды русскими начинается лишь с конца XVI - начала XVII в., после похода Ермака. Именно с этого времени контакты русских с манси на данной территории становятся систематическими.

Русские поселения по Тавде возникали исключительно в мансийском окружении. Никаких, даже косвенных данных о наличии здесь до русских сколько-нибудь значительных групп немансийского населения не имеется. Исторические сведения подтверждаются и результатами исследования заимствований в русских говорах бассейна Тавды. Так, А.К.Матвеев отмечает, что источником подавляющего большинства заимствованных слов в Северном Зауралье является мансийский язык¹. А.Каннисто указывал, что по Тавде выше д.Лычково и Чандыри (т.е. выше нынешней границы Свердловской области. - Г.Г.) расположен ряд русифицированных мансийских деревень, идущих вдоль Тавды, а также по Пелыму вплоть до его верхнего течения, по Южной Сосьве до вершины и по Лозьве до среднего течения². Мансийские поселения по Пелыму, Вагилу, средней и нижней Лозьве существовали еще в начале нашего века. К настоящему времени, однако, они сохранились лишь в верхнем течении Лозьвы и Пелыма.

Наличие точных исторических сведений позволяет миновать такой трудоемкий этап исследования субстратной топонимии, каким является определение языка-источника, к которому восходит название. В то же время сказанное не означает, что в пределах региона нет отдельных субстратных топонимов немансийского происхождения, особенно на западе и юго-востоке, где манси кон-

1. А.К.Матвеев. Финно-угорские заимствования в говорах Северного Урала. - "Уч.зап.Уральск.ун-та", серия филолог., № 32, 1959, с.112-113.

2. A.Kannisto. Über die früheren wohngebiete der wogulen im lichte der ortsnamenforschung. - FUF, 18, 1927, с.57.

тактировали соответственно с коми и тирками.

В данной работе анализируются топонимы, засвидетельствованные в русском употреблении на всей территории бассейна Тавды, за исключением верховьев Лозьвы и Пелыма, где функционирует живая мансийская топонимия.

Большая часть анализируемого топонимического материала собрана полевым методом Севернорусской топонимической экспедицией Уральского университета. В течение 1966–1968 гг. полевым обследованием были подвергнуты населенные пункты по верхней и средней Тавде, средней и нижней Лозьве, нижней Сосьве, Пелыму, Вагилу и Анепу. В 1970 г. были обследованы старожильческие деревни по Тавде ниже Черной. Наконец, в 1971 г. была записана топонимия в деревнях, расположенных по Южной Сосьве. Небольшая часть материала извлечена из письменных источников, обнаруженных в Государственном архиве Свердловской области (ГАСО) и Государственном архиве Тюменской области в г.Тобольске (ГАТО). Надежность фактов, засвидетельствованных в письменных источниках, конечно, не идет ни в какое сравнение с зафиксированными при полевым сборе. Многочисленные опiski, пропуски, ошибки, сокращения или неясные написания заставляют прилекать данные письменных источников с известной осторожностью.

В других статьях автором был освещен ряд вопросов, связанных с изучением мансийской субстратной топонимии в бассейне Тавды¹, поэтому в тексте этимологического словаря отдельные

1. Г.В.Глинский. Мансийские географические термины в самостоятельном топонимическом употреблении (на материале Среднего и Нижнего Припелымья). – В сб.: Вопросы топонимстики, вып. 4. Свердловск, 1970; Он же. Русская топонимика мансийского происхождения на территории среднего и нижнего Припелымья. – В сб.: Вопросы топонимстики, вып.5. Свердловск, 1971; Он же. К интерпретации семантических соответствий в разноязычной по происхождению топонимике одной территории. – В сб.: Вопросы топонимстики, вып.6. Свердловск, 1972; Он же. Детерминативы в русской топонимике мансийского происхождения в бассейне реки Тавды. – В сб.: Вопросы ономастики № 8–9. Свердловск, 1974; Он же. Русская адаптация мансийских субстратных топонимов в бассейне р.Тавды. – В сб.: Iская ономастика и ее взаимодействие с апеллятивной лексикой (Вопросы ономастики, вып.II). Свердловск, 1976.

аспекты, связанные с употреблением и адаптацией, специально не рассматриваются. Все названия приводятся в алфавитном порядке. Основы, употребляющиеся в качестве детерминативов, интерпретируются в составе того топонима, который по алфавиту стоит первым из названий, содержащих тот или иной детерминатив. В остальных случаях, чтобы избежать повторений, сделаны отсылки к соответствующей словарной статье.

Заглавное слово в словаре приводится, как правило, в том варианте, который наиболее близок предполагаемому мансийскому этимону. После заглавного слова в скобках помещаются варианты топонима, засвидетельствованные в устном употреблении. Если одинаковыми названиями обозначаются несколько объектов, эти названия помещены в порядке следования называемых реалий, от истоков реки к устью. Далее указывается класс реалий (река, озеро и т.п.). В том случае, если топоним зафиксирован только в письменной форме, в скобках приводится ссылка на источник. Затем указывается микрорегион, на территории которого зафиксирован топоним (см. список сокращений в конце работы). Если рядом с реалией, обозначенной топонимом, имеются объекты, названия которых генетически с ним связаны, эти названия приводятся в скобках после указания на микрорегион.

Трудности, возникающие при этимологизации мансийских субстратных топонимов, связаны, в частности, с тем, что в прошлом мансийский язык в бассейне Тавды распадался на ряд диалектов, составляющих две большие группы — западную и южную. Между этими диалектами имелись довольно существенные фонетические и лексические различия, что не могло не найти отражения в топонимии. При этимологизации необходимо, таким образом, учитывать не только адаптационные процессы на русской почве, но и диалектные черты языка-источника.

Если есть возможность, в конце словарной статьи помещается перевод названия на русский язык. Для ряда эллиптических названий и географических терминов в самостоятельном топонимическом употреблении перевод не дается, так как в этом случае он обычно равен значению исходного эллиптива.

Несмотря на то, что значительное число топонимов осталось за пределами словаря ввиду недостаточной этимологической ясности, помещенные в словарь этимологии имеют неодинаковую сте-

пень достоверности в силу различных причин. Если вероятность того, что тот или иной значащий компонент названия восходит к определенному мансийскому апеллятиву, достаточно высока, между этим компонентом и мансийскими фактами ставится знак "~". В том случае, если данных для сопоставления недостаточно или возможна различная трактовка компонента, а также если имеются другие обстоятельства, не позволяющие с уверенностью настаивать на данной интерпретации (например, нехарактерность семантики и пр.), между компонентом и привлекаемыми для сопоставления мансийскими фактами ставится слово "ор."

С л о в а р ь т о п о н и м о в

А б с и ш а, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.878), НС (басс.р.Ляля).

а б с и- ~ арси (Ahlqv, 2) сев. ärsi (Szil, 24), arsi (Черн, 63), сев. апси (Б-В, 17) "младший брат". Озвончение П - результат гиперкоррекции при написании.

-ш а ~ и о ш ~ сев. sös (Szil, 407), сосъв. s̄z, н-лозьв. šöš, пел. ššš (Kann, 76), sos (Черн, 98), сев. соо (Б-В, 107), пел. соš (ФУЗ, 79), тавд. šöš (СТЗ) "ручей". Ср. ниже И л ь ю ш а, О в р ы ш. См. также ДРТМП, 45.

Названия с подобной семантикой встречаются и на территориях, где бытует живая мансийская топонимия: ср. в бассейне верхней Лозьвы р.Вапс-сос "ручей зятя" (ММТ, 12), а также отмеченные Г.П.Буоно р.Апси (апси "младший брат", я "река"), р.Канткя (кантк "старший брат", я "река") (СХТМП, 107).

А г а р ь я (В а г а р ь я), р., ВТ.

а г а р- ~ пел. ах.уr, в-вагильск. ā.уr, н-лозьв. ах.уr (Kann Vok, 19) "водоворот". См. А г р а. Безударный А во втором слоге эпентетического происхождения в возникающем на стыке основ неудобном для произношения многоконосоантном сочетании *ʁʁj. Качество эпентетического гласного обуславливалось одновременным ассимилирующим воздействием ударного А. Начальный В в варианте В а г а р ь я результат протезы.

-я ~ сев. jā, конд. je, пел., ср-лозьв. jā (Szil, 216), ja (Черн, 70), тавд. (Tj-č), н-лозьв., ср-лозьв. jē, н-конд. jā, ср-конд., в-конд. jē, пел. jē, сев-вагильск. (говор д.Кама) jē, сев-вагильск. (говор д.Заозерная), в-вагильск. jē, в-лозьв., сосъв. jā (Kann Vok, 98), сев., жконд. я (Б-В, 150) "река". См. также ДРТМП, 45.

"Река с водоворотами".

А г р а 1) р., НП (мыс А г р а н), 2) р., СТ, 3) р., СТ.
а г р ~ сев. а'г (Szil, 21), тавд. (Тј) ǎ'г, тавд. (Тс) ǎ'г, н-конд. ǎ'г, ср-конд., в-конд. ǎ'г, пел. а'г, сев-вагильск. ǎ'г, а'г, г-вагильск. ǎ'г, н-лозьв. а'г, в-лозьв. ǎ'г (Kann Vok, 19) "водоворот". Переработка основы в пельмском названии сводится к субституции. Для среднетавлинских названий за исходную может быть принята форма, засвидетельствованная на соседней пельмской территории.

-ǎ - русский формант (см. РАМСТ, 27).

Все эти топонимы могут восходить как непосредственно к мансийским субстратным названиям, так и к русскому употреблению заимствований из мансийского языка: А.К.Матвеевым слово а г р а зафиксировано в русских говорах с нарицательным значением "омут, яма, глубокое место" (ФУЗ, 48).

А г р е п, покос, СТ.

а г р ~ пел. а'г, н-лозьв. а'г (Kann Vok, 19) "водоворот". См. А г р а.

-е(п) - суффикс отыменных прилагательных (см. РМШ, 55).

Номенклатурный компонент эллиптирован. Наименование покоса - результат метонимического переноса.

А л ь к а 1) р., НТ (басс.р.Таборинка), 2) р., НТ (басс.р.Емельяшевка).

а л ~ ǎl, ǎli, ǎl (Ahlgv, 4) "верхнее течение реки", сев. ali (Szil, 22), ali (Черн, 62), сев. али, жконд. ǎl (Б-В, 15) "верхний (по течению реки)".

-к а - русский формант. Номенклатурный компонент эллиптирован (ср. А л ь я).

"Верхняя (река)".

А л ь я, р. (Ремезов, 6), ВС.

а л ~ сев. али, жконд. ǎl (Б-В, 15) "верхний (по течению реки)" (см. А л ь к а).

-я "река". См. А г а р ь я.

"Верхняя река".

А н а т о р с к о е, оз., СТ.

а н а - ср.тавд. ǎnu (Szil, 325) "ель (fichte)", тавд. ǎnu (СТЭ) "сосна". Гласный второго слога подвергся ассимилятивному воздействию со стороны гласного аялаута.

-т о р ~ т у р ~ tūr, tōr (Ahlqv, 60), сев. tur (Szil, 428), и-конд., ср-конд., в-конд., пел., сев-вагильск. (говор д.Кама), ср-лозья., в-лозья., соось. tūr, ю-вагильск. tur, сев-вагильск. (говор д.Заозерная) tōr, и-лозья. tor (St, 208), сев. tūr, иконд. тур (Б-В, 126) "озеро". См. ДРМН, 44.

-с к о е - русский формант.

"Сосновое (еловое?) озеро".

Перенос ударения на второй слог при образовании форм на -с к о е от названий с детерминативом -т о р (~ т у р) встречается еще в нескольких названиях: ср. П о п у т о р-с к о е (см. П о п н т о р), В о л е н т о р с к о е (см. В о л а н т о р).

А р ь я 1) р., СЛ; 2) (А р ь я́), р., СТ. Лозьвинская А р ь я́ приведена А.Каннисто в форме Agija (Aria) (Kann, 83). На одной из карт 1783 г. она же зафиксирована в форме А р и й (ГАСО ф.59, ош.3, д.1630).

а р ~ ari (Черн, 63) "сеть для загораживания соровных озер", тавд. āri, и-конд. āar, соось. āri (St, 177) "запор из планок (Lattenwehr)".

-я "река". См. А г а р ь я.

Перевод А.Каннисто - "запорная река (wehrfluss)" (Kann, 83).

А т ы м ь я (А́ т о м ь я), р., ВП.

а т ы м-/а т о м-, ср: atim (Ahlqv, 3) "народ (Volk)", сев. atóm (Szil, 25) "человек, люди (menssch, volk)", тавд. ātām (Szil, 29), тавд. ētā-m (St, 182) "человек (menssch)".

-я "река". См. А г а р ь я.

В фонетическом отношении этимология сомнений не вызывает. Семантика, однако, требует дополнительных аналогий: ср. К у м ь я, Е к у я. Ср. также в русской топонимии исследуемой территории оз.М и р с к о е (М и р с к о е).

Этимология Г.П.Буона, повторенная им в ряде работ, - "от манс. аг "пахнуть", атынг "вкусный, благоуханный, душистый, пряный" (СХТМН, 110; см. также ОТМТ, 118). Такое объяснение, однако, не совсем удовлетворяет фонетически: по свидетельству самого Г.П.Буона, пельмские манси называют эту реку Э т ь м й е (не Ы, а М) (ОТМТ, 118). Кроме того, определенные сомнения вызывает и семантика, так как в мансийской топонимии трудно найти аналогичные названия.

А х и́ н к а 1) р., Ч (вытекает из оз.Ах); 2) (О х и́ н-к а), оз., ИТ (руч. А х и́ н о ш к и й).

а х-, исходя из характера реалий, сопоставляется с имеющимся в местных русских говорах словом а х (< манс. аһт) "протока, соединяющая озеро с рекой" (ЭУЗ, 48. См. также А х-т а л ь к а). В имеющихся словарях исчезнувших мансийских диалектов, а также в современном мансийском языке в исходном алективе отмечен конечный -т (а х т), который должен был сохраниться перед -и, если рассматривать -иН- как отражение мансийского суффикса имен обладания -иН (см. РТМП, 55). Весьма вероятно поэтому, что название восходит к русскому употреблению заимствованного а х.

А х т а́ л ь к а, ур., Ч (оз. А х т а́ л ь с к и й У р а́ й), а х- ~ и-конд. äxt, ср-конд. ẽkt, пел. ẽkt (Kann, 83) "протока между двумя озерами или озером и рекой"; аһт (Черн, 61), сев., иконд. аһт (Б-В, 20) "проточка". См. ДРТМП, 39-40.

-т а л ь к а ~ тайиқ, тайіх, толіх (Аһіqv, 57), сев. тайех, кондін. тайёх, ср-лозъв. тайёх (Szil, 415), тавд.(Т1) тай^ах, тавд.(Т5) тай^ах, н-конд. тайх, ср-конд. тайк, тайк, сев-вагильск.(говор д.Кама) тайк, н-лозъв., ср-лозъв. тайк, в-лозъв. тай^ах, сосъв. төлэх, тай^ах (Kann Vok, 70), сев. талых, иконд. тә'л'х (Б-В, II6) "вершина реки". См. ДРТМП, 44.

"Вершина протоки" (уточнее находится за озерком, из которого в реку течет протока). Название - результат метонимического переноса или аллилуйсы.

А х т и ш, оз., ИЛ.

Для этимологической интерпретации топонима имеются две основные возможности:

1) ср. ахте́й, ахтас (Аһіqv, I), сев. ахтёс (Szil, 21), аһтас (Черн, 61), сев. ахвтас, иконд. ахтас (Б-В, 20) "камень". Появление и во втором слове обусловлено неопределенным тембром редуцированного заударного гласного (см. РАМСТ, 20).

"Камень".

2) а х т- ср. сев., иконд. ахт (Б-В, 20) "проточка". См. А х т а́ л ь к а.

-и можно рассматривать как отражение ш о ш "ручей" (ср. Т о р л у ш о ш = Т о р л ы ш). См. А б с л ы а. См. также ДРТМП, 45.

Б у т, р., СТ.

Ср.пел., ю-вагильск., я-лозьв. put (Kann Vok, 115) "котел"
(см. П о т ш о ш). О возможных причинах озвончения *р см.
РАМСТ, 6-7. Номенклатурный компонент эллиптирован.

В а г р а́ н, р., СЛ.

в а г р- ср.я-лозьв. а҃у҃г, в-лозьв. а̄у҃г (Kann Vok,
19) "водоворот". См. А г р а. Начальный В - протетического
происхождения (ср. А г а р ь я = В а г а р ь я).

-а н возможно сопоставить с суффиксом имен обладания -н҃҃.
Качество гласного, очевидно, было обусловлено ассимилирующим
воздействием гласного первого слога. Перенос ударения на по-
следний слог может объясняться влиянием русской акцентологиче-
ской модели слов на -АН (см. РАМСТ, 23).

Номенклатурный компонент эллиптирован.

"(Река) с водоворотами".

В а н ь к а т ́ у р, оз., НТ.

В а н ь к а- русское имя, заимствованное манси, ср.тавд.
(Тј) ʋǎŋkǎ "Ванька" (уменьш. от Иван) (RL, 282).

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

"Ванькино озеро".

В а р в о́ л ь, ур.(онш.д.), СЛ.

в а р- ~ пел. var (Szil, 439), тавд.(Тј) wār (St, 172)
"лес". См. Н и х в о р.

-в о л ь ~ vol', vuol' (Ahlqv, 66) "плес", сев. vōl' (Szil,
438) "речной изгиб (flusses biegun)", в-лозьв. ʋōl' (Kann,
77), сев., юконд. вол' (Б-В, 24) "плес". См. также ДРТМП, 40.

"Лесной плес".

Метонимический перенос названия плеса на наименование де-
ревни, имеющий место в данном случае, отмечается и в живой
мансийской топонимии: ср. ховvōl', д. на Верх.Лозьве (<
хов "долгий", -vōl' "плес") (= русск.д.Бурмантово).

В а р и ё́ л, ур., Ч.

в а р- ~ тавд.(Тј) wār, тавд.(ТѢ) wār (St, 172) "лес".
См. Н и х в о р.

-н ё л ~ ńal, ńol (Ahlqv, 30), сев.ńol, кондин., тавд.
ńal, ср-лозьв. ńol, я-лозьв. ńal (Szil, 318) "нос, мыс"; тавд.
(Тј) ńal, тавд.(ТѢ), я-конд., ср-конд. ńǎl, в-конд. ńǎl,
пел. ńǎl сев-вагильск., ю-вагильск., ср-лозьв. ńal, я-лозьв.
ńal, в-лозьв., соосьв. ńol (Kann Vok, 75) "нос"; сев. пел.,

иконд. нѣл (Б-В, 61) "нос, мыс". См. также ДРТМП, 42).

"Лесной мыс".

В а т т я, р., СТ.

в а т- ср. vāta (Ahlqv, 65), сев. vāta, кондин., ср-ловзв. vāt (Szil, 436), vata (Черн, 107), сев. вата, иконд. ватэ (Б-В, 22) "берег, опушка". $\bar{t}' < *t_j$ (*В а т ъ я).

-я "река". См. А г а р ъ я.

"Береговая река" (р. В а т т я впадает в Тавду в конце длинного мыса и, по-видимому, течет рядом с берегом Тавды). Возможен иной перевод: "Река (у) опушки". Не исключен эллипсис первого компонента названия: ср. мансийский поселок С у е-в а т-п а у л ь (сев. суй "бор", вата "край, опушка", павыл "поселок", т.е. "поселок (у) края соснового бора") на севере Свердловской области.

Возможно другое объяснение атрибутивной части названия: ср. в-ловзв. vāti (СТЭ) "короткий": "Короткая река" (?).

В и ч е р т а л к а, р., НЛ.

в и ч е р- ~ сев. visar (Черн, 108), сев. висар (Б-В, 23) "водоворот".

-т а л к- ~ -т а л ь к- "вершина реки". См. А х т а л ь к а. Отверждение Л произошло, по-видимому, на русской почве по типу Талка ("талая речка"): ср. название озер, находящихся на этой реке, - В и ч е р т а л ь с к и е.

-а - русский формант. См. ДРТМП, 44.

"Вершина реки с водоворотами".

Название - результат метонимического переноса или эллипсиса.

В о е н т у́ р, оз., СТ (бол. В о е н т у́ р с к а я С а р ч а́).

в о й- ср. сев. vōj (Szil, 437), voj (Черн, 108), тавд. (Tj) wāj, тавд. (Tč) wāj, пел., сев-вагильск., ю-вагильск, н-ловзв., ср-ловзв. wōj (St, 171), сев., иконд. вой (Б-В, 24) "жир".

ѣ н- ~ и н- суффикс имен обладания (см. РТМП, 55). Качество гласного во втором слоге типично для безударной позиции после мягких согласных.

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

"Озеро с жирными масляными пятнами на воде". Можно трак-

товать семантику иначе, интерпретируя "жирный" как "богатый, обильный".

Волеятор, р. (ГАСО ф.59, оп.2, л.878), СС. Здесь же оз. Волеяторское, зафиксированное на старых картах также в форме Воляиторское (ГАСО ф.59, оп.3, л.1630).

во л - "плес". См. Варво л ь.

- 'э н - ~ и н - суффикс имен обладания (см. РТМП, 55).

- т о р ~ т у р "озеро". См. Ана торское.

"Плесовое озеро".

Название речки - результат метонимического переноса. Первичным следует признать наименование озера.

Бо л ь т я, р., ВТ.

во л т ы - ~ сев. $\dot{a}lti'$ (Szil, 324), сев. олтиг, иконд. олтэх, олти (Б-В, 71) "отая, выводок (о птицах)". Ср. также $\dot{o}lti$ (Ahlqv, 36) "род утки". Начальный В протетического происхождения (ср. О л т а).

-я "река". См. А г а р ь я.

"Река с птичьими выводками".

Бо л ь я I) р. (ГАСО ф.59, оп.4, л.4824), СЛ, 2) р., НТ.

во л ь - "плес". См. Варво л ь.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Плесовая река".

Ловьянская Во л ь я приводится также А.Каннисто (Kann, 82), который дает аналогичное толкование.

Во н г у р а й (У н г у р а й), р., Ч.

во н г - ~ $\dot{o}nh$, $\dot{o}nka$, $\dot{o}nqua$ (Ahlqv, 36), сев. $\dot{a}nh$ (Szil, 325), $\dot{o}nh$, $\dot{o}h$ (Черя, 85) "смола"; ср.-ловзв. $\dot{a}nh-jiv$ (Szil, 325) "смоляное дерево"; сев. $\dot{o}nhu$, $\dot{o}hnu$, иконд. $\dot{o}nh\dot{e}n$, $\dot{o}nh\dot{e}n$, $\dot{o}h\dot{e}n$, $\dot{o}h\dot{e}n$ (Б-В, 72) "смолистый". Начальный В протетического происхождения. Вариант у н г -, по-видимому, отражает более закрытое произношение гласного. Варианты названия записаны в равных деревнях.

-у р а й ~ тавд. $\dot{o}rgi$, н-конд. $\dot{o}rgi$ (Kann, 88), $\dot{u}raJ$ (Черя, 106) "старица реки". См. ЛРТМП, 44-45.

"Смоляная старица" (по свидетельству информанта, между р. Восягурай и Покутадька в прежние времена

гнали смоду). Название речки – результат метонимического переноса.

В о р о б ъ н а, р., НС.

в о р о б ~ vorip (ahlay, 67), тавд. (Tj) vāḡā-r, тавд. (TČ) vāḡā-r, н-конд. vōḡ*р, ср-конд. vōḡар, в-конд. vāḡр, пел. vāḡр, сев-вагильск., п-вагильск., н-ловзь. vōḡр, в-ловзь. vōḡар (Kann Vok, 72), сев. vorup (Б-В, 25) "кедровка (птица)". За исходную может быть принята нижнеловзьинская форма. В таком случае О во втором слоге является эпентетическим звуком, качество которого было обусловлено одновременным ассимилирующим воздействием ударного гласного. О возможных причинах озвончения *р см. РАМСТ, 8.

-и н- может быть истолкован как на мансийской почве (~ и ч ~ суффикс имен обладания), так и на русской (~ и н-суффикс имен прилагательных). См. РАМСТ, 27.

-а русское окончание, появившееся в результате соглашения в роде с русским номенклатурным термином. Мансийский номенклатурный компонент эллиптирован.

"(Река) с кедровками".

В о р ъ я 1-2) р., ВТ, 3) р., СТ, 4) р., НП.

а о р- "лес". См. Н и х в о р.

-я "река". См. А г а р ъ я.

"Лесная река".

А.Каннисто отмечает ряд рек с названием В о р ъ я на территории тогдашнего расселения манси и приводит несколько диалектных вариантов: в-ловзь. vōḡā, сосъв. vāḡā, сев-вагильск. vāḡā, в-конд. vōḡā (Kann, 83) "лесная река".

В о с с а и м и, ур. (лес), НП.

в о с- ср. сев. ośśa (Szil, 328) "узкий" (см. О с ъ я). При сложении используется только oś : ср. в мансийской живой топонимии название горного хребта южнее истока Вишеры – oś -hor ("узкий хребет"). Переход *oś > oś- результат регрессивной ассимиляции согласных по месту образования. Начальный В протетического происхождения.

-с а и м- ср. пел. sōjim (Szil, 404) "лес по берегу ручья": сев. sōjim (Szil, 404), сев. соим, иконд. соим (Б-В, 107) "ручей, родник". Перенос ударения произошел на русской почве: в русском языке в большинстве случаев у существитель-

ных конечное *-и* м является ударным. По данным обратного словаря русского языка, из 43 слов с таким исходом лишь 8 имеют ударение не на последнем слоге (ОС, 453). Существенно также, что русские образования на *-и* м н *й*, как правило, имеют ударение на *И* (любимый, невозмутимый).

-и русский формант.

"Узкий лес по берегу ручья".

В о́ я т, мно, ВТ.

~ oit (Ahlqv, 35), тавд. *git* (Szil, 323) "луг". См. О е т. Начальный В протетического происхождения.

В и́ т о о́ (В и́ т а с, В и́ т у сь, В и́ т о сь, У́ т о о́), оз., ВТ.

Ср. сев. *vit-ov* (Черн, 108), сев. витсов, ижонд. вит'сов, вит'а'с (Б-В, 23) "водная поверхность". Значительные расхождения в форме вариантов названия объясняются, по-видимому, неосвоенностью топонима.

В и́ ш е р, р., О.

Ср. *visar* (Черн, 108), сев. висар (Б-В, 23) "водоворот". В пельмском диалекте, на территории которого находится реалія, северному *wi* могут соответствовать *wi* или *wü* (см. St, 292, 299). *wü* передается здесь как *в и*: ср. Ш е м е л ь в и т ь (~ сев. сэмл "черный", вит "вода", см. РГМП, 46). Что касается *wi*, то, поскольку *i* обозначает гласный среднего ряда верхнего подъема, при русском усвоении также наиболее естественно ожидать *в и*-. О соответствии сев. *ä* ~ пел. *ä* ~ русск. Ш см. РАМСТ, II-14. Качество гласного во втором слоге типично для безударного положения после шипящего (см. РАМСТ, 21).

Название, по-видимому, результат метонимического переноса.

Е́ в т ы н к а (Е́ в д а н к а, Е́ в д о н к а, Е́ в д ы н к а, Е́ в д о н г а), р., СП.

е в т- ср. *jout*, *jeut*, *jeüt* (Ahlqv, 12), сев. *jaut*, ср-лозв. *jäit* (Szil, 225), *jovt* (Черн, 72), тавд. (Tj) *jewt*, тавд. (Tö) *jäwt*, и-конд. *jəwt*, ср-конд. *jeat*, в-конд. *jeəwt*, пел. *jeut*, сев.-вагильск. *jäwt*, ю-вагильск. *jäwt*, н-лозв. *jeut*, в-лозв. *jeut*, сосв. *jəwt*, *jəwt* (St, 243), сев., ижонд. ёвт (Б-В, 28) "лук (оружие)". О *y* ~ *y* в мансийском языке см. РАМСТ, 16-17. Качество гласного второго слога в вариантах на-

звания типично для безударного положения после твердых согласных (см. РАМСТ, 20-21).

-н н- ~ н н- суффикс имен обладания.

-к а - русский формант.

Ё к у я (ё к у я), р., ч.

е к у- / э к у- ~ eku, eüküä, jeuküä, eakua (Ahlqv, 5),
пел., н-лозьв. jēkwä, конд. jēkwé (Szil, 219), сев. ēkwä,
конд. ēkwé (Szil, 30), еква (Черн, 64), тавд. (тj-č) iŋkä,
н-конд. ēkva, пел. jēk, сев-вагильск., ю-вагильск. jēkva,
н-лозьв. jēgva, в-лозьв. ēkva, сосьв. ēgva (Kann Vok, 139),
сев. еква, юконд. ека (Б-В, 164) "женщина, жена".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Бабыя река".

Толкование косвенно подтверждается наличием по Черной против устья р. Е к у я залива под названием Д е в ь я З а -
в о д ь. По легенде, там утонули "семь вогульских девок".

Е л п и д о р, оз. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), ВС.

Перевод Г.П.Вуоно - "от ялпинг-тур священное озеро".
(АМТРИ, 187).

е л п и- ~ jalpiŋ (Черн, 70), тавд. (тj) iŋpiŋ, н-конд.,
в-конд., ю-вагильск. jēlpiŋ, ср-конд. jēlpiŋ, пел. jēlpiŋ,
сев-вагильск. jēlpiŋ, н-лозьв. jēlpiŋ, в-лозьв. jēlpiŋ,
сосьв. jēlpiŋ (Kann Vok, 35), сев. ялпн, юконд. йалпан,
йалпан (Б-В, 151) "священный".

-д о р ~ н-лозьв. tor (St, 208) "озеро". См. А н а т о р
с к о в. О возможных причинах озвончения *t см. РАМСТ, 6-7.

Названия с подобной семантикой довольно широко представ-
лены в мансийской топонимии, на что уже обратил внимание Г.П.
Вуоно (МТП, 106-107).

Е л ч о ш, р. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1535), ВС.

е л- ~ пел. jel, тавд. jēl (Szil, 219) "нижний"; тавд.
jēli-räl (Szil, 219) "нижняя сторона"; joli (Черн, 71), сев.
ёли, юконд. йа*л (Б-В, 29) "нижний". Поскольку название зафик-
сировано только в письменной форме, трудно с полной определен-
ностью судить о качестве гласного первого слога (je?, jo?).

-ч о ш ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

"Нижний ручей".

Е м, р., 0.

~ jəm, jīm, jiem (Ahlqv, 9), сев. jēm (Szil, 219),
тавд. iīm, н-конд. iēm, ср-конд. iēm, пел., сев-вагильск.
iēm, н-лозьв. iēm, ср-лозьв. iīm (Kann Vok, 157) "песок".

Название, по-видимому, результат метонимического переноса или эллипсиса.

Е н и ш о ш (Е н а ш о ш, Е н а ш о ш, Е н е ш о ш,
И н ы ш о ш, И н ы ш о ш), р., А.

е н и- ср. jāni, jānji (Ahlqv, 8), сев. jānī, ю. jāni,
тавд. jāni, ср-лозьв. jānēi (Szil, 218), тавд.(Тj) iinū,
тавд.(Тс) iēni, н-конд., в-конд. iāni, ср-конд. iāni, пел.
iēni, сев-вагильск. iāni, ю-вагильск. iāni, н-лозьв. iēni,
в-лозьв. iāni, сосьв. iāni (Kann Vok, 35) "большой". По-
явление И на месте Е в первом слове в вариантах названия
объясняется, возможно, ассимилирующим воздействием j (ср. так-
же тавдинскую (Тj) форму). Варьирование гласного второго слова
обусловлено безударной позицией (см. РАМСТ, 20-21).

-ш о ш "ручей". См. А б с и ш а. Колебания в ударении вы-
званы, вероятно, недостаточной усвоенностью топонима. Следует
отметить, что в устном употреблении чаще встречаются формы,
где ударение падает на гласный детерминатива.

"Большой ручей".

Е р с а в а, мнс, В.

е р- ср. jег (Черн, 71) "край, кромка"; сев., юконд. йер
(Б-В, 27) "рубеж, граница".

-с а в а- ~ wəw (Ahlqv, 53) "лесной остров (на болоте)",
сев. saw (Szil, 397) "роща, кустарник". См. ДРМП, 43.

"Лесной остров на краю (местности); пограничный
лесной остров".

Е р ь я, р., ВП.

е р- ср. jег (Черн, 71) "край, кромка"; сев., юконд. йер
(Б-В, 27) "рубеж, граница". Г.П.Вуоно приводит такую же этимоло-
гию наряду с толкованием информанта, который связывал дан-
ный компонент с "э:ръй /йеръй, орф. эрыг, песня" (ОТМТ, II8).
В дальнейшем Г.П.Вуоно отказался от своего толкования и при-
соединился к интерпретации информанта (см. ОМТП, 104). Дума-
ется, однако, что наличие е р- в сочетании с другим детерми-
нативом (см. Е р с а в а) может свидетельствовать против со-
поставления с эрыг "песня", так как семантику в этом случае

объяснить довольно трудно.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Крайняя (пограничная) река".

И к у т а л ь к а, ур., НП.

и к у- ср.пел. jėkwā, конд. jėkwē (Szil, 219), иконд. ека (Б-В, 164) "женщина, жена" (см. Е к у я). Урочище находится в непосредственной близости к кондинской территории, поэтому в качестве исходной может выступать как пельмская, так и кондинская форма. Изменение качества начального гласного обусловлено безударной позицией после j (см. РАМСТ). Ср. также Е н и ш о ш = И н н ш о ш. О соответствии манс. ш ~ русск. у см. РАМСТ, 15-16.

-т а л ь к а "вершина реки". См. А х т а л ь к а.

"Бабыя вершина (реки)".

Название, - результат метонимии или эллипсиса.

И к у ч ё ш, р., В.

и к у- ср.пел., н-лосъв. jėkwā (Szil, 219) "женщина, жена" (см. Е к у я). См. также И к у т а л ь к а.

-ч ё ш ~ ш о ш "ручей". См. А б о и ш а.

"Бабий ручей".

И л ь ё ш а, р., СЛ.

и л - ср. il (Черн, 69) "зеленый, живой".

-ю - ср. jiv (Ablyq, 10), сев., пел., ср-лосъв. jiw (Szil, 222), пел. jū (Szil, 225), jiv (Черн, 71), сев. йив (Б-В, 32) "дерево". Ср. также сев. il'-jiw (Tr, 439) "сырое дерево". Как видно из приведенных соответствий, в пельмском диалекте зафиксированы формы jiw и jū, в то время как для среднелозьвинского - только jiw. Можно поэтому предполагать, что форма jū была и в среднелозьвинском диалекте.

-ш(а) ~ ш о ш "ручей". См. А б о и ш а.

"Ручей о сырых деревьях".

Семантика названия хорошо объясняется при сопоставлении с данными живой мансийской топонимии. Так, топонимической эконо-
мической Уральского университета у верхнелозьвинских манси записано название Н я р-й и в-с я х л (Н я р-й и в п-с я х л), гора в районе правобережья р.Вижай. Кроме того, есть урочище в верховьях Северной Сосны с наименованием Н я р-й и в п-о в я л. Компонент Н я р-й и в(п) в обоих случаях переводит-

ся "сырое дерево (сыродеревый)", ср.в-ловзь. *ńāg* (СТЭ) "сырой". Заметим, что у верхнеловзьвинских манси Н я р-й и в в сочетании с соответствующим детерминативом обозначает место, где посреди горельника остается остров необгоревших деревьев, а также край живого зеленого леса, выходящий к горельнику.

И н и н ь я, р., НС. (по утверждению информанта, так раньше называлась р. К а л и н к а (см.)).

и н(и)- ср.ср-ловзь. *jini* (Szil, 221), сев. *ini* (Szil, 215); сев. инт, южнц. энэй (Б-В, 32) "шиповник".

-(и)н- ~ и н - суффикс имен обладания.

-я "река". См. А г а р ь я.

И н я я, р., В.

и н я- ср.ср-ловзь. *jini* (Szil, 221) "шиповник". См.

И н и н ь я; $\tilde{H} < *Hj$ (см. РАМСТ, 24).

-я "река". См. А г а р ь я.

И н т у р, оз., О.

и н- ср.ср-ловзь. *jini* (Szil, 221) "шиповник" (см.

И н и н ь я).

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

К а л и н к а (К а л и н к и н а), р., НС.

к а л- ср.я-ловзь. *kāl'*, ю-вагильск. *kāl'* (Kann Vok, 95) "береза". См. К а л ь я. О чередовании $\tilde{e} \sim a$ в языке-источнике см. St, 193.

-и н- сопоставляется с мансийским суффиксом имен обладания -и н.

-к а - русский формант. Вариант К а л и н к и н а отражает втягивание в русский топонимический ряд на -ИНА. Название подверглось воздействию народной этимологии на русской почве (русс. "калина"), о чем связан перенос ударения. Против русского происхождения говорит нехарактерность формы топонима, а также отсутствие названий с такой семантикой в русской топонимии на исследуемой территории. Ср. также К а л и н ш о ш.

К а л и н ш о ш, р., СП.

к а л- ср.пел. *kāl'* (Kann Vok, 95) "береза", пел. *kal'ijūš* (Kann Vok, 95) "березовые дрова (Birkenspaltholz)". См.

К а л ь я.

-ш и ~ и н - суффикс имен обладания.

-ш о ш "ручей". См. А б о ш а.

"Березовый ручей".

К а л ь ч а к I) р., НТ (в районе д.Кузнецово), 2) оз., НТ (в районе д.Галкино), 3) р., НТ (в районе д.Тормоли).

к а л' - ср.тавд.(Тј-č) qāl' (Kann Vok, 95) "береза". См. К а л ь я.

-ч- можно сопоставить с имеющимся в северномансийских диалектах собирательным суффиксом -СИ (-АСИ). В соответствии с мягким в северных диалектах на нижнетавдинской территории был звук, который в русской топонимии мансийского происхождения устойчиво отражается как Ч (см. РАМСТ, I4-I5). Ср. также юконд. хал'ш, хал'аш (Б-В, I33) "березовый лес, березняк".

-а к ~ а х "протока". См. А х т а л ь к а. Появление форманта -АК вместо более распространенного на исследуемой территории АХ (см. ДРТМП, 39-40) может объясняться морфологической аналогией на русской почве (ср.русс. "сосняк", "березняк").

К а л ь я I) р.(ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), ВС, 2) р.(ГАСО ф.59, оп.2, д.1200), СС, 3) р., ВП.

к а л' - ~ qil', qāl, qēl, xāl' (Ahlqv, 20), сев. xāl' (Szil, 33), ср-ловзв., н-ловзв., тавд. khēl', пел. khēl' (Szil, 38), hał (Черн, 66), тавд.(Тј-č) qāl', н-конд. xāl', тавд.(говор д.Городок), ср-конд., н-ловзв., ср-ловзв. qēl', в-конд. qēl', пел., сев-вагильск., ю-вагильск. qēl', в-ловзв. qāl', сосзв. xāl' (Kann Vok, 95) "береза". Ср.также пел. kałiŋa (Kann Vok, 95) "березовые дрова (birkenapaltholz)":

-я "река". См. А г а р ь я.

"Березовая река".

А.Каннисто приводит одно из отмеченных названий (наш №) и выделяет такое толкование как одно из возможных, сопоставляя также с н-конд. хал, тавд.(Тј) qāl, тавд.(Тč) qāl, ср-конд. qāl пел., сев-вагильск. qāl (Kann, 88) "промежуток (zwischenraum)" и перевода название "Zwischenfluss". Следует, однако, заметить, что семантически это толкование несколько хуже. Этимология Г.П.Буоно, сопоставляющего К а л ь я (наш № 3) с манс. хул/кул "рыба" (ОТМТ, II9), недостаточно аргументирована в фонетическом отношении: хул/кул на Пелыме не может отражаться как к а л' (см. К у л ь я).

К а м о к о е, оз. НП.

к а м- ср. kāmka (Ahlqv, 14), сев. kamkā, пел. kāmka (Szil, 227), kāmka (Черн, 73), н-конд., в-конд. kāmka, ср-конд. kāmka, пел. kāmka, сев.-вагильск., н.-вагильск., ср.-лозъв. kāmka, н.-лозъв. kāmka, в.-лозъв. kāmka, сосъв. kāmga (Kapp Vok, 29), сев. камка, нконд. kāmka (Б-В, 33) "морда (рыболовная)".

-с к о е русского происхождения. *К а м к с к о е
К а м с к о е вследствие диерезы.

Название, очевидно, восходит к русскому употреблению заимствования К а м к а, зафиксированного А.К.Матвеевым с тем же значением, что и в мансийском языке (см. ДУЗ, 79). Еще одно озеро с наименованием К а м с к о е засвидетельствовано в бассейне р.Вагиль, но сопоставить его с тем же исходным апеллятивом не позволяет название впадающей в него реки К а м а, по которой, очевидно, и называется озеро. Что касается озера К а м с к о е по Белому, то там речки с таким названием не засвидетельствовано.

К а л ь я́ (К о н ь я́), р., НЛ.

к а н- ср. kân, kân, kân (Ahlqv, 14), сев. kan (Szil, 227), kan (Черн, 73), сев. кан, нконд. kân (Б-В, 33) "поле, место". Появление о в варианте к о н может объясняться колебаниями в безударном положении (см. РАМСТ, 20), а также народной этимологией на русской почве (русс. "конь").

-я "река". См. А г а р ь я.

"Полевая река".

К а́ р а м ь я́ (К а́ р о м ь я́), р., ВТ.

к а р а м- ср. сев. karā mā (Szil, 35) "просторное место"; karā-ma (Черн, 66), сев. харама, нконд. харэма (Б-В, 134) "поле"; сев. харама, нконд. харэма (Б-В, 134) "поле". Конечный гласный исходного апеллятива редуцировался и исчез из произношения. Варьирование гласного второго слога обусловлено безударной позицией (см. РАМСТ, 20).

-я "река". См. А г а р ь я.

"Полевая река".

К о р а н и н ь, оз., НТ.

к а р а н'- ср. в.-лозъв. karān (СТЭ) "просека".

-я и- возможно сопоставить с мансийским суффиксом имен обладания -я у. Допустимо и русское происхождение (суф. как прилагательных). См. РАМСТ, 27.

-о - русское окончание среднего рода (по согласованию с русским номенклатурным термином "сзеро").

Мансийский номенклатурный компонент эллиптирован. Ср. также отмеченный СТЗ в районе верхней Лозьвы (басс. р. Сев. Топемка) топоним *К а р а н и н т-с у й* (суи "бор"), т.е. "бор с про-секой" (ММТ, 15).

К а р а т у́ н к а, 1) ур., НП, 2) р., НТ.

ка р а т- ср. тавд. (Тј), н-лозьв., ср-лозьв. *kart-*, тавд. (ТЃ), ср-конд., в-конд. *kart-*, н-конд. *χart-*, нел., сев-вагильск., ю-вагильск. *kart-*, в-лозьв. *χart-*, сослв. *χart-* (Kann Vok, 69) "тянуть, тащить (ziehen)". Гласный во втором слоге, по-видимому, русского эпентетического происхождения, качество его было обусловлено ассимилирующим воздействием гласного первого слога.

-у н- сопоставляется с у м (формант, образующий имена от глагольных основ, ср. сев. хартум (Б-В, 135) "волок". М > Н, по-видимому, в результате дистактной ассимиляции по месту образования (под воздействием Т).

-к а - русский формант.

К а́ р т ы м ъ я, оз., НП.

ка р т ы м- ~ *gartim* (Aniqv, 79), *hartum* (Черн, 66), сев. хартум, юконд. *ха*ртэм* (Б-В, 135) "волок". См. *К а р а т у н к а*.

-я "река". См. *А г а р ъ я*.

"Волоковая река". Название - результат метонимического переноса.

К а́ о н а (*К а́ с ы м*), оз., ВП.

~ манс. *каев* (Черн, 74) "сорога"; тавд. *к̄авар* (СТЗ) "чебак". Кроме того, в д. Вершина на Пелыме топонимической экспедицией записано слово *касим* "сорога" в русском употреблении.

Номенклатурный компонент эллиптирован.

К а ш ъ я, р. (ТАСО ф. 59, оп. 2, д. 878), СЛ.

ка ш- 1) ср. ср-лозьв. *khāšš* (Szil, 42), лозьв. *khāšš* (Tr, 437) "длинный". См. *К о ш е м о к*; 2) ср. *каш* (Aniqv, 14), сев. *каш*, тавд. *khāš* (Tr, 435) "мох".

-я "река". См. *А г а р ъ я*.

"Длинная река" (?), "Моховая река" (?).

Топоним приведен А. Каннисто в такой же форме и сопоставля-

ется им с тавд. (Tj) kãŋ, пел. kŋŋŋ, в-ловъв., сосъв. kãa "радость, желание (freude, verlangen, wille)": Перевод названия - "река радости (Freudenflusse)" (Kann, 82). Думается, однако, что семантически такое толкование несколько хуже.

К а я т в о л ь о к и е п л е о á, ур., Ч.

к а я т- ср.сев. kajilt (Szil, 37) "равный, одинаковый, подобный (gleich)". Исчезновение l - результат днерезы в трудноп произносимой группе согласных *ltw.

-в о л ь "плес". См. В а р в о л ь.

-с к к е русского происхождения.

По замечанию информанта, в этом месте Черная течет очень тихо, за одним плесом следует другой.

К е л и н с к о е, бол., НЛ.

Название представляет собой русское образование. Наиболее естественной данной форма была бы от К е л ь я (см.), но по близости реалии с таким наименованием не засвидетельствовано. Можно предполагать поэтому наличие здесь речки с названием К е л ь я в прошлом. См. также К и л ь я.

К е л ь я 1-4) р., СП. (оз. К е л ь и н с к о е, озера К е л ь и, оз. К е л ь е), 5) р., НЛ.

к е л- ~ пел. kēlīŋ, н-ловъв. kēlī (Kann Vok, 138) "золото". См. К и л ь я. Об отражении манс. -lŋ см. РАМСТ, 17.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Болотная река".

Этимология Г.П.Вуоно "от пел. kēl' ŋz, kēl' ŋz ŋz "шекотливая" (OTMT, 121) не удовлетворяет по семантике.

К е н г л ш о ш (К ы н г л ч ё ш, К ы н г л с о о), руч., ЧП.

к е н г л-/к н н г л- ~ haŋla (Черн, 66), сев. хаŋла (Б-В, 134) "порог, пережат". Предполагаемая исходная форма - *kēŋl: ср.сосъв. rāŋx ~ пел. rēŋk (St, 188) "мухомор, хмель (опьянение)". Разные рефлексy гласного в ударном слоге обусловлены необычноcтью звука ē для русского языка.

-ш о ш/-ч ё ш/-с о с ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а. См. также РАМСТ, 12-14.

"Пережатный ручей".

К е р а с ы н с к и е Р ё б р а (К а р а с ы н с к и е Р ё б р а), ур., НГ.

к е р а с и н- ср. сев. kēgās (Szil, 230) "возвышенность, холм (anhöhe)", сев. керасну, иконд. керасэн, керасаң (Б-В, 37), в-лозьв. kēgasāŋ (СТЭ) "скалистый". Ср. также в живой мансийской топонимии р. Kēgasāŋ-jā "скальная река" (СТЭ) - прав. приток р.Пелым в ее вершине. По-видимому, с воздействием народной этимологии связан вариант к а р а с и н-: в местных русских говорах слово "керосин" подвержено колебаниям. Среди прочих встречается и форма карасин.

-с к и е русского происхождения.

"Скалистые (рёбра)".

К е ш а н т у р, оз., Ч.

к е ш- ср. сев. kēš, ср-лозьв. kēš (Szil, 231) "камни".

-а н- сопоставляется с суффиксом имен обладания -ың.

Качество гласного типично для безударной позиции во втором слоге (см. РАМСТ, 21).

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

"Камышное озеро".

К и в е р ь я (Т и в е р ь я, Т и у р ь я), р., В.

к и в е р- ср. kēver, kēvīr, kevur, keur (Ahlqv, 15), сев. kiwer, kiwr (Szil, 232), сев. кивыр, иконд. кивар (Б-В, 37) "нутро, внутренность". Ср. также сев. киврың, иконд. киврэң (Б-В, 37) "глубокий (о посуде)". К'/'Т' (К и в е р ь я / Т и в е р ь я) в русских говорах встречается часто.

-я "река".

"Река, сохраняющая течение подо льдом; непромерзающая река" (по свидетельству информантов, речка зимой почти не замерзает, лишь в самые сильные морозы образуется тонкая пленка льда).

К и л ь я й 1) бывш.д., НС (р.К и л ь я й к а, пашня К и л ь я й), 2) бол., ВТ (оз.К и л ь я й = К и л ь я й с к о е), 3) бол., НП.

~ kel (Ahlqv, 15), сев. kēlī' (Szil, 229), kēl' (Черн, 74), н-конд. kēlī, ср-конд. kēlī, в-конд. kēlī, пел. kēlīŋ. сев-вагильск., в-вагильск. kēlī, н-лозьв. kēlī, в-лозьв. kēlīŋ', сосьв. kēlīŋ' (Kaap Vok, 138), сев. келыг, иконд. келэй (Б-В, 36) "болото". В названиях деревни, пашни, озера и речки получил отражение метонимический перенос.

Слово к и л ь я й встречается с нарицательным значением

"очень большое топкое болото" (см. ФУЗ, 61), в связи с чем можно предположить, что рассматриваемые топонимы восходят к русскому употреблению.

Мягкость согласного Л' связана, очевидно, с тем, что мансийский альвеолярный л в отношении твердости-мягкости русскими носителями может восприниматься с колебаниями (см. РАМСТ, 18). О соответствии $\gamma \sim \eta$ см. РАМСТ, 17. Изменение качества гласного второго слога, а также перенос на него ударения связан, по-видимому, с воздействием русской модели оуществительных на -ай (тип сарай, ср. также весьма распространенное на этой территории у р а́й).

Гласный *е в первом слоге, находясь между мягкими согласными, артикулируется более напряженно, что создало благоприятные возможности для отражения его как И¹. Можно отметить также, что материалы СТЭ свидетельствуют о более закрытом характере мансийского "е" по сравнению с соответствующим русским звуком между мягкими согласными.

К и м ъ я р (Т и м ъ я р), д., А. (р. К и м ъ я р к а, мис К и м ъ я р о к и й, бол. Т и м ъ я р с к о е).

к и м- ор. ор-конд. көм, в-конд. кш, пел., в-вагильск., н-ловь., в-ловь., сосьв. кш (St, 283), тавд. (Тј-č) кш (St, 203) "ток (глухаринный, тетеревиный)". К'/Т' см. РАМСТ, 9-10.

-я р ор. сев. јар, кондин., тавд. јар, ср-ловь. јер (Szil, 224) "место (platz)", ср-ловь. јар (Szil, 217) "место (ort)".

"Токовое место". Название деревни - результат метонимического переноса.

К и т ш о м (К и т ч ё ш), р., СТ.

к и т- ~ сев. kit, тавд. kit' (Szil, 231), kit (Черн, 75), тавд. (Тј-č) kit', н-конд., ср-конд., в-конд., пел., сев-вагильск., в-вагильск., н-ловь., в-ловь., сосьв. kit (Капп Vok, 48), сев., нконд. кит (Б-В, 38) "два".

-ш о ш/-ч ё ш "ручей". См. А б с и ш а.

1. Слово, впрочем, было известно в русских говорах по Конде и в форме К е л я й с тем же значением. См.: Э.М.Сенкевич. В дебрях Уральского Севера. - "Уральский охотник", 1927, № 3, с.29.

"Два ручья".

К о л а, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.878), СС.

к о л ~ kol (Ahlqv, 16) сев. kwol, конд., ср-ловз. kwāl (Szil, 234), kol (Черн, 75), тавд. (Tj-č) kŭl, н-конд., в-конд. kʷāl, ср-конд. kʷāl, пел. kʷel, kēl', сев-вагильск. kʷāl, в-вагильск. kʷāl, н-ловз. kʷēl, в-ловз., оосз. kōl (Kann Vok, 29), сев. кол, нконд. kāl' (Б-В, 38) "дом". См. ДРТМП, 41.

-а - русский формант.

Название - результат метонимического переноса или эллипсиса.

К о л а м с у л ь я, р., СТ.

к о л- "дом". См. К о л а.

-а м ~ ың - суффикс имен обладания. Качество гласного типично для безударной позиции во втором слоге (см. РАМСТ, 20).
-о у л ь я - наименование речки, протекающей рядом (см.)

"Сулья с домом".

К о л е м о в, мыс (покос), В.

к о л е м- ср.тавд. (Tj) kaɫà-m, тавд. (Tč) kaɫà-m, н-конд. kʷàɫ-m, ср-конд. kʷàɫ-m, в-конд. kʷàɫ-m, пел. kʷàɫ-m, сев-вагильск. kʷàɫ-m, в-вагильск. kōɫɫ-m, н-ловз. kʷàɫ-m, ср-ловз. kʷàɫ-m (Kann Vok, 76) "глухарь".

-о в - русский формант. (См. РАМСТ, 27).

К о л о н г а, р. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), ВС.

к о л- "дом". См. К о л а.

-о н г ~ ың - суффикс имен обладания. Качество гласного типично для безударной позиции во втором слоге (см. РАМСТ). Номенклатурный компонент эллиптирован.

"(Река) с домом".

К о л о н т у р, оз., НП.

к о л о н- этимологически то же, что К о л о н г- в К о л о н г а (см.).

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

"Озеро с домом".

К о л с у н т, р., ур., мыс, НП.

к о л- "дом". См. К о л а.

-о у н т ~ манс. sunt (Ahlqv, 55), сев., ср-ловз. sūnt, конд. sunt, ср-ловз. sut, н-ловз. sgt (Szil, 441), сев.

сунт, кконд. сунт, сент (Б-В, 108) "устье".

"Устье с домом". Название реки - результат метонимического переноса.

К о л т о р, оз. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), ВС.

к о л- "дом". См. К о л а.

- т о р ~ т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

"Озеро с домом".

К о́ л ы м ь я I (К о́ л а м ь я), р., НП, 2) (К о́ л у м ь я), р., СТ.

к о л- "дом". См. К о л а.

-н м- ~ -ың- - суффикс имен обладания. Разное качество гласного в вариантах названия объясняется безударной позицией.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Река с домом".

К о л ь е, р. (ГАТО ф.49, оп.1, д.42), ВП.

к о л- "дом". См. К о л а.

-е ~ я "река" (см. РАМСТ, 26). См. А г а р ь я.

"Река с домом".

К о н д а к у́ м (К а н д а к у́ м, К о н д ы к у́ м, К о н д о к у́ м), оз., СП.

к о н д а- восходит к названию р.Конда. Колебания гласных в первом и втором слове вариантов названия типичны для безударной позиции после твердых согласных (см. РАМСТ, 20).

-к у м ~ пел. кум (Kann Vok, 185) "человек, мужчина". См. К у м ь я.

Название, по-видимому, - результат эллипсиса: "(озеро) кондинского мужика". В качестве дополнительной аналогии можно привести зафиксированное нами прозвище охотников, живущих на р.Иксе - иксокумы (т.е. "иксинские мужики"), ед.ч. - иксокум.

Этимология Г.П.Вуоно "от сев. кант "ало", кантынг "алой", в пельском фонетическом оформлении кянт, кэнт (пел. "алой" оссыя), хум/кум "мужик". Озвончение т/д признак влияния соседних диалектов¹" (ОТМТ, 122). Фонетически, однако, такое толкование несколько хуже, так как вокализм требует дополнительной аргументации.

К о́ п т у р (К о п т у́ р, К у п т у́ р), оз., О. (р. К у п т у́ р).

Г. П.Вуоно не указывает, какие диалекты имеются в виду.

к о п(т) ~ хōpīt, хортī (Ahlqv, 13) "мерин (лошадь или олень)", сев. харт (Szil, 41) "бык-олень"; хорт (Черн, 67) "бык"; в-лозьв. хōрт, сосъв. хōрт (Капп Vok, 94), сев. хорт, жконд. хепт (Б-В, 138) "бык-олень (кастрированный)". Для пельмского диалекта восстанавливается форма *kōrt: ср. в-лозьв. хōl-, сосъв. хōl-, пел. kōl- (Ст, 170) "умирать". Гласный I-го слога в варианте К у п т у р изменил свое качество в результате ассимилятивного воздействия со стороны гласного детерминатива в связи с переносом ударения (см. РАМСТ, 24).

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

"Бычье озеро". Название речки - результат метонимического переноса.

К ó р а х т ь я (К ó р ы х т ь я), р., ВП.

к о р а х т- Г.П.Вуоно связывает с пел. корхт йу:в "ольха" (ОТМТ, II8). Ср. также манс. qoarixt-jiv (Ahlqv, 20) "ольха". Варьирование гласного во втором слоге типично для безударной позиции (см. РАМСТ, 20).

-я "река". См. А г а р ь я.

"Ольховая река".

К о р ь я, р., ВТ.

к о р ~ сев. хори, жконд. хора, хера (Б-В, 139) "низина". См. ДРТМП, 41.

-я "река".

"Низинная река".

К о т е л ь я, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.878), СЛ.

к о т е л ь ~ qotil (Ahlqv, 22), kotil (Черн, 76), н-конд., ср-жконд., в-жконд. k,āt'l, н-лозьв. k,et'l, пел. kat'l, в-лозьв., сосъв. kot'l (Ст, 278), сев. котиль, котель (Б-В, 40) "середина".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Средняя река".

Ср. также в живой мансийской топонимии несколько рек с названием К о т и л ь я (СТЭ: 1) пр.Сев.Сосъвн, 2) пр.Лозьвн в верхнем течении. Компонент к о т и л ь встречается и в живой мансийской оронимии: ср.г. Я н ы г-т о м р а т (в-лозьв. яныг "большой"), г. М а н ь-т о м р а т (мань "маленький"), г. К о т и л ь-т о м р а т (к северу от места впадения р.Ахтыл в р.Лозьву). См. ММТ, Iг, 25, 58.

К о у т (К о у т), руч., ч.

~ qout, xout, qait (Ahlqv, 22) "ель (Tanne)", сев.

xgut (Szil, 44) "rothtanne", ср-лосъв. kġut (Szil, 44) "weis-
tanne"; hout (Черн, 68), н-конд. х^ат, ср-конд. к^ат, в-
конд. к^ат. пел., сев-вагильск. (говор д.Кама) к^ат, сев-
вагильск. (говор д.Заозерная) к^ат, ю-вагильск. к^ат, н-лосъв.,
ср-лосъв. к^ат, в-лосъв. к^ат, сосъв. х^ат (Kann Vok,
73), сев., юконд. ховт (Б-В, 136) "ель".

В названии эллиптирован номенклатурный компонент.

К о ш е м о к (К о ш о м о к), руч., СТ (бол. К о ш о-
м о р с к о е = К о ш е м и р с к о е).

К о ш е- ~ qōā, qōā, koā, qōē, quaā, quaē
(Ahlqv, 22), сев. х^аā, ср-лосъв. kġā (Szil, 42), хоа
(Черн, 68), тавд.(Tj-č) к^аā, н-конд. х^аā, ср-конд., в-
конд. к^аā, пел. к^аā, сев-вагильск. к^аā, ю-вагильск.
к^аā, н-лосъв. к^аā, в-лосъв. к^аā, сосъв. х^аā (Kann
Vok, 80) "длинный". О варьировании гласных в безударном поло-
жении см. РАМСТ, 21.

-м о к - при сопоставлении с названием болота К о ш о-
м о р с к о е, из которого вытекает руч. К о ш е м о к, для
второй части топонима может быть восстановлена форма *м о р к:
ор. могах, могаq, maġx (Ahlqv, 29) "rubus chamaemorus"; сев.
могах (Szil, 305) "малина"; могах (Черн, 81), тавд.(Tj)
м^агах, тавд.(Tč)м^аг^а-х, н-конд., в-конд. ш^агх, ср-конд. ш^агх,
пел. ш^агх, сев-вагильск. ш^агх, ю-вагильск. ш^агх, н-лосъв.
ш^агх, в-лосъв. ш^агах, сосъв. ш^агах (Kann Vok, III) "rubus
chamaemorus"; сев. морях, юконд. ма^арх (Б-В, 55) "морозка".

"Длинная морозка (малина?)". В названии возможен эллип-
сис номенклатурного компонента. Не исключен и метонимический
перенос.

К у л а х, руч., НТ.

~ qulax (Ahlqv, 23), сев. х^улах (Szil, 44), конд.
khwōlēx (Szil, 47), hulaġ (Черн, 68), тавд. қола-х, сосъв.
х^улах (St, 275), сев. хулах, юконд. хелх, хулх, хелэх, хулэх
(Б-В, 142) "ворон".

Номенклатурный компонент эллиптирован, ор. К у л а х я.

К у л а х-п и т и м-с у й (К у л а х-п и т и м-с и),
ур. (сосновый бор), ч.

к у л а х- ~ тавд. $\dot{K}\ddot{o}l a \cdot \dot{x}$, сос. хулах (St, 275) "ворон". См. К у л а х.

-п и т и- ~ pit', pit'i (Ahlqv, 42), сев. pit'i, ср.-моз. pit' (Szil, 338), pit'i (Черн, 90), тавд. pit'i, н-конд., ср.-конд. pət', в-конд. pīt', пел., в-моз. pit'i, в-вагильск., н-моз. pit' (St, 298), сев. пити, иконд. пэт' (Б-В, 82) "гнездо".

-м/-н ~ H - суффикс имен обладания.

-с у й ~ sui (Ahlqv, 54) "сосновый лес"; сев. sui (Szil, 409) "роша", конд. sui, тавд. soj, кондин. soj (Szil, 409) "еловый лес"; sui (Черн, 98), сев. суй, иконд. суй (Б-В, 107) "бор". См. ДРТМП, 44.

"Бор о вороновым гнездом". Ср. К у л х-п е т и н-в о л ь.

Названия с подобной семантикой встречаются и в живой мансийской топонимии: ср. Х у л а х-п и т и н г-н ё л, г. в верховьях Ульм (лев.пр.Печора) (ММТ, 53).

К у л а х х я (К у л ы х х я, К у л о х х я, Х у л а х х я), р., О. (бол. К у л х и н с к о е = К у л а х и н с к а я Я н г а). Г.П.Вуоно приводит название в форме К у л ы х х я, объясняя "от хульх/хульх "ворон" (ОТМТ, II9).

к у л а х- ~ сев. хулах (Б-В, I42) "ворон" (см. К у л а х). Вариант Х у л а х х я отражает консонантизм северномансийских диалектов (см. РАМСТ, IO-II). О колебании гласного, выступающего во втором слове не под ударением, см. РАМСТ, 20.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Воронова река".

К у л б а, р., СЛ.

к у л б- ср. qūlip, kūlip (Ahlqv, 23), сев. xūlp (Szil, 45), hulp, hulup (Черн, 68), сев. худуп, иконд. хулп, хулэп (Б-В, I43) "невод". О возможных причинах оавончения "р см. РАМСТ, 6-7.

-а - русский формант.

Номенклатурный компонент эллиптирован.

К у л и н ч ё ш, р., НТ.

к у л'- ср.тавд.(Tj-č) kūl (Kann Vok, 29) "дом" (см. К о х). Возможно сопоставить и о пел., вагильск. кул, н-моз. кул (Kann Vok, 115) "рыба" (см. К у л ь я).

-и н- ~ H - суффикс имен обладания.

—ч ё ш ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

"Ручей с домом" (?), "Рыбный ручей" (?).

К у л м а х (К о л м а х), оз., Ч.

к у л м— этимологически то же, что к о л м— в К о л н м ъ я (см.) (выпал редуцированный гласный во втором слоге).

—а х "протока". См. А х т а л ь к а.

Гласный первого слога основной формы названия, возможно, отражает вокализм тавдинского диалекта: ср. тавд. (Tj-ǫ) kǫl (Kaap Vok, 29) "дом". Не исключено, однако, что изменение качества гласного имело место на русской почве в связи с переносом ударения, см. РАМСТ, 20, 24.

"Протока с домом".

Название, очевидно, результат метонимического переноса. Укажем, что озеро соединено протокой с Чёрной, однако протока, по свидетельству информаторов, названия не имеет. Перевод названия подтверждается наличием напротив озера К у л м а х по Чёрной урочища Ш а ш к в а л (см.), название которого может быть переведено "березовый дом". См. также М а т к у л.

К у л х—п ё т и н—в о л ь, плес, О.

к у л х— ~ сев. хулах, иконд. хулх, хулах (Б-В, 142) "ворон". См. К у л а х.

—п ё т и— ~ пел. piti (St, 298) "гнездо" (см. К у л а х—п и т и м— с у й). Изменение качества гласного первого слога компонента произошло, по-видимому, в результате диссимилации гласному последующего слога.

—н—~н — суффикс имен обладания.

в о л ь "плес". См. В а р в о л ь.

"Плес с вороновым гнездом". См. также К у л а х—п и т и м— с у й.

К у л ь т и п о м, р., А.

к у л ь т и п— ср. hultep (Черн, 68), сев. хултэп (Б-В, 143) "выдра". О возможности отражения мансийского 1 русским Л' см. РАМСТ, 18-19. Смягчение твердых по происхождению согласных перед гласными переднего ряда (*tɛ ~ T'ɛ) на русской почве наблюдается часто. Качество гласного во втором слоге типично для безударной позиции после мягких согласных (см. РАМСТ, 21).

—о м может быть сопоставлен с мансийским суффиксом имен обладания —нч.

Номенклатурный компонент эллиптирован. Ср. также в верховьях Печоры название р. Х у л т э п-я (< хултэп "выдра", я "река") (СТЭ).

К у л ь я (К у л ь я́), р., В.

к у л'- ср. қул, хул (Ahlqv, 23), сев. хул (Szil, 44), бул (Черн, 68), тавд. (Тј-Ѓ) қол, н-конд. хул, ср-конд. кул, в-конд. қул, пел., сев-вагильск., ю-вагильск. кул, н-лозьв., ср-лозьв. кул, в-лозьв. хул, сосьв. хул (Kann Vok, 115), сев. хул, кконд. хул' (Б-В, 142) "рыба". Можно сопоставить также с манс. қул' (Ahlqv, 23), сев. кул' (Szil, 232), кул (Черн, 76), в-лозьв., сосьв. қул', н-конд. қул' (Kann Vok, 63), сев. куль, кконд. хул' (Б-В, 41) "черт".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Рыбная (чертова?) река".

К у м б а, г., ВС.

к у м- ср. манс. кыр, кумр (Ahlqv, 23), ср-лозьв., пел., тавд. кхыр, кхумр, сев. хумр, конд. кхар (Szil, 46), тавд. (Тј-Ѓ), н-конд. хыр, ср-конд. хыр, в-конд. кыр, пел., сев-вагильск., ю-вагильск. кыр, н-лозьв. кыр, ср-лозьв. кумр, в-лозьв. хумр, сосьв. хумв (Kann Vok, 120) "волна". О возможности озвончения см. РАМСТ, 6-7.

-а - русский формант. Номенклатурный компонент эллиптирован.

"(Гора)-волна". Метафора?

К у м ь я, р., СТ.

к у м- ~ қум, қот (Ahlqv, 23), сев. хум (Szil, 45), шум (Черн, 69), тавд. (Тј-Ѓ) қот, н-конд. хот, ср-конд. хот, в-конд. қум, н-лозьв., ср-лозьв. хум, пел., сев-вагильск., ю-вагильск. кум, в-лозьв. хум, сосьв. хум (Kann Vok, 185), сев. хум, кконд. хем (Б-В, 143) "мужчина".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Мужичья река". Ср. названия с подобной семантикой: Е л у я, И к у ч ё ш.

К у н т е л ь ш, р., НТ.

к у н т е л'- ~ quontel' (Ahlqv, 23) "бообр"; huntil (Черн, 69), сев. хунтиль, кконд. хунтел', хентел' (Б-В, 144) "норка (животное)".

(е)п - суффикс отглагольных прилагательных (см. РТМП, 55).

-ш о и "ручей". См. А б с и ш а.

"Бобровый (норковый?) ручей".

К у с а н ь я (К у с н и ь я), р., О.

к у с- ~ сосъв. хўз (Kann, 81), н-конд., сосъв. хўа,
пел. кўа (St, 208) "? змеиный корень (schlangenwurz)".

-а и/-н и ~ нн - суффикс имен обладания: ср.пел. кўа-
нїа, н-конд. хўаэуїа (Kann, 81) "schlangenwurzfloss".

-я "река".

Г.П.Вуоно распространяет компонент к у с- на названия
К у ш а, К о с ь я (ОТМТ, II9), но в них соответствующие
форманты, очевидные, другого происхождения, ср.коми куш "поля-
на", кос "сухой".

К н л ь я, р., НТ.

к н л- ср.тавд.(говор д.Городок) к̄л' (Kann Vok, 95) "бе-
рега". См.Калья. Отверждение Л могло произойти под воздействи-
ем нехарактерного для русского языка сочетания КН.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Березовая река".

Письменными источниками засвидетельствована старая форма
названия - К н л н и ь я (Ремезов, 7), где к н л н- ~ тавд.
к̄л' "береза" + суффикс имен обладания -нн /-нн.

К н п ш а (К э п ш а), р., НП.

к н п-/к э п- ~ қәр, қәр (Ahlgv, 19), конд., ср-лозьв.
khēr (Szil, 40), тавд.(Тј-Ў) қ̄ар, н-конд. х̄ār, ср-конд., в-
конд., н-лозьв., ср-лозьв. қ̄ер, пел., сев-вагильск., ю-ва-
гильск. к̄ер, в-лозьв. х̄ār, сосъв. х̄āв (Kann Vok, 95) "лодка".
Колебания ударного гласного объясняются нехарактерностью для
русского языка звука ē.

-ш а ~ ш о и "ручей". См. А б с и ш а.

"Лодочный ручей".

К н р т н м, р.(ГАСО ф.59, оп.2, л.878), СС (г.К н р-
т н м).

к н р т- ср. kirdi, kirten, kirtī (Ahlgv, 16), тавд.
(Тј) күртү, тавд.(ТЎ) kirtū, тавд.(говор д.Городок) kirtē,
н-конд., ср-конд., в-конд. к̄аг, т̄ї, пел. kirtī, н-лозьв.,
ср-лозьв. kirtī, в-лозьв. kirtī (Kann Vok, 161) "утка-шило-
хвость"; сев. киртыг, иконд. к̄артах (Б-В, 37) "кряква (утка)".

-н м ~ н н - суффикс имен обладания.

Номенклатурный компонент эллиптирован. Ср. К н р т н м ъ я.
"Утичья (река)".

К н р т н м-ш о ш с к и й, пос. (ГАТО ф.185, оп.1, д.198),
НТ.

к н р т- ср.тавд.(говор д.Городок) kirtə (Kann Vok, 161)
"утка-шилохвость" (см. К н р т н м).

-н м ~ н н - суффикс имен обладания.

-ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

-с к и й русского происхождения.

"Утичий ручей".

К н р т н м ъ я (К н р т а м ъ я, К н р т н м к а), р.,
СТ (д. К н р т н м ъ я = К н р т н м к а = К н р т о в к а).

к н р т- ср. kirtī (Ahlqv, 16), пел. kirtij, к-мозьв.
kirtī (Kann Vok, 161) "утка-шилохвость". См. К н р т н м.

-н м- ~ н н -суффикс имен обладания.

-я "река". См. А г а р ъ я.

"Утичья река".

К н с я р о в (К н ч е р о в), мно, В.

к н с я р-/к н ч е р - ср.сев. хисъра, иконд. хэсар (Б-
В, 136), в-мозьв. хіага (СТЭ) "изогнутый". О соответствии манс.
á ~ русск. С', Ч см. РАМСТ, 14-15.

-о в русский формант.

"Кривой, косой (мыс)".

К ѳ н г а л (К ѳ н г е л), пережат, ВП (мно К ѳ н-
г е л ь с к и й = К ѳ н г е л ь с к и й).

~ haŋla (Черн, 66), сев. хаңла (Б-В, 134) "порог, пере-
кат". Разное качество гласного в первом слоге обусловлено не-
характерностью для русского языка звука ѳ, к которому, очевид-
но, этот гласный восходит: ср.в-мозьв. сосъв. хѳр ~ пел. кѳр
(St, 187) "лодка" (см. К н п ш а). Предполагаемая исходная
форма, таким образом, *kѳl. Гласный во втором слоге, по-види-
мому, эпентетического происхождения. О варьировании безударных
гласных см. РАМСТ, 20.

Л а м п о ч к а, р., О.

На карте Тобольской губернии 1913 г. (ГАТО ф.49, оп.1, д.
42) топоним отмечен в форме Л а м ѳ-в ѳ ч ѳ е г о. А.Каннисто
приводит название в форме lamwūtⁱp (lamwūtⁱp 15) с переводом
"река с мутной водой (Trübwaßerflusse)" (Kann, 79).

лам- ~ пел. lām (Szil, 238) "суп" (подробнее о характере семантики и факты других диалектов см. Л а м с к о е).

-wūt¹ ~ пел. wūt¹ (Kann Vok, 55) "вода".

-р- - суффикс имен обладания.

В форме Л а м п о ч к а получила отражение народная этимология на русской почве (< *Л а м в у ч к а или *Л а м-в н ч к а). В старой картографической форме конечное -г о остается неясным.

Л а м с к о е, оз., НО.

л а м- ср.пел. lam- (Kann, 79) "мутный", ср.также тавд. lām, пел. lām, кондш. loam (Szil, 238), н-конд. lām, ср-конд., в-конд. loām, пел. loām, сев-вагильск. lūām, ю-вагильск. loām, н-лозьв. loam, в-лозьв., сосьв. lām (St, 176) "суп". По-видимому, при обозначении водных объектов данное значение могло метафорически обозначать характер воды. Ср.также Л а м-п о ч к а.

-с к о е русского происхождения.

Л а х т у р, оз., В.

л а х- ~ laх, laхv, laхvu (Ahlqv, 23) "круглый"; сев. lakw (Szil, 236) "колесо"; ср-лозьв. laхw (Szil, 236) "круг"; пел. lakw (Szil, 236) "кольцо"; lākv (Черн, 77), сев. лахв, юконд. л'ā'к, л'ā'х, л'ā'кв (Б-В, 42) "круг, кольцо".

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е. "Л а к в т у р" > "Л а к т у р (в результате дигрессии)" > Л а х т у р (после диссимилиации взрывных КТ).

"Круглое озеро".

Л е м а н т о в о, оз., НП.

л е м а н т- ср.ср-лозьв. lāmānteñ, н-лозьв. lāmanteñ (Szil, 236) "черемуховый"; пел. lām'nd, сев-вагильск. (говор д.Заозерная) lēmantā, ю-вагильск. lāmānt, н-лозьв. lēmandiñ, ср-лозьв. lēmantā (Kann Vok, 104) "черемуховое дерево (ahlkirschenbaum)".

-о в о русского происхождения. См. РАМСТ, 27.

Л е м а н о в а, ур., НП.

л е м а н - ср.ср-лозьв. lāmēñ (Szil, 236) "черемуховый". Ср.также зафиксированный А.Каннисто в бассейне Камы топоним Л е м а х, который он сопоставляет с пел. lām'ñ "черемуховый (voller ahlkirichen)" (Kann, 78). Переход е > о под ударением

произошел, по-видимому, на русской почве.

-о в а русского происхождения.

Л ё н г у р а й (Л ё н г о р а й), оз. (старшца), НП.

л ё н г- ~ манс. ʎox, ʎonq, ʎoñx, ʎonqa (Añiqv, 25),
сев. ʎəñx, пел. ʎəñkh, ср.-лэзв. ʎox, ʎəñkh, тавд. ʎəñ (Szil,
241), ʎəñx (Черн, 79), сев. лəñx, лəx, юконд. л·əñx (Б-В, 45)
"дорога". Соответствие ɲк ~ НГ см. РАМСТ, 18.

-у р а й "старшца". См. В о н г у р а й. -О- в варианте
Л ё н г о у р а й русского происхождения: слово у р а й на-
роко известно русскому населению Припелымья с нарицательным
значением, поэтому конструкция топонима воспринимается как
сложное слово, состоящее из двух основ с соединительным глас-
ным -О- (по типу паровоз, ташеход).

"Старшца (у) дороги".

Л и г а н ь я (Л и ʎ а н ь я, Л и ʎ и н ь я, Л и ʎ в а н ь я,
Л и ʎ и н ь я), р., О.

Г.П.Вуоно зафиксировал это название в форме Л и н ь я,
приведя в качестве этимона л ə н г и / л и : н г "белка"
(ОТМТ, II9). Присоединяясь к этому толкованию, приведем для
сопоставления данные мансийских словарей: ʎin, ʎiin, ʎein,
ʎigin, ʎəgin (Añiqv, 25), сев. ʎəñ, пел. ʎəñ, ср.-лэзв.
ʎiñ, ʎin, тавд. ʎəñ (Szil, 238), ʎəñh, ʎəñh (Черн, 77),
тавд. ʎəñ (St, 192), пел. ʎiñ (St, 320), сев. лəñh, юконд.
лəгəñ (Б-В, 48) "белка". Гласный второго слога эпентетического
происхождения в труднопроизносимой группе согласных *ɲnj. Ва-
рианты Л и ʎ и н ь я и Л и ʎ и ʎ ь я отражают чередование
ɲ ~ j, часто имеющее место в мансийском языке (см. РАМСТ).
ʎiñ < *ʎiñ — л и ʎ и н . Форма Л и ʎ в а н ь я может отра-
жать как воздействие народной этимологии на русской почве (в
местных русских говорах л н в а "лука"), так и соответствие
ɲ ~ В (см. РАМСТ, I6-I7).

"Белшья река".

Л и х, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.1200), ВС.

Ср. ʎəñh, ʎəñh (Черн, 77), пел. ʎiñ (St, 320) "белка"
(см. Л и г а н ь я). Чередование ɲh/h (ʎəñh/*ʎəñh) является
характерным для мансийского языка: ср. сев. лəñx, лəx (Г-В,
45) "дорога, след"; сев. əñh, əñh, юконд. əñh, əñh (Г-

В, 72) "смолистый". Конечный п, оказавшись после Х (*lɪhp), должен был произноситься очень ослабленно, в связи с чем и был утрачен. Возможно, сказалось и отсутствие в русском языке слов с конечной группой ХН (см. ОС, 468). Номенклатурный компонент эллиптирован.

Л о б, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.1200), ОС.

Ср. lūr (Ahlqv, 26) "бурелом, валежник (Windbruch)", пел. lūr, сев. lūri, тавд. lōrī (Szil, 243) "ствол дерева, бревно (baumstamm)"; lōri (Черн, 78) "коряга"; тавд. (Tj) lōrē (St, 326) "бурелом, валежник (Windbruch)". О возможных причинах озвончения конечного согласного см. РАМСТ, 6-7.

Вместе с тем название может восходить и к коми языку: ср. коми лōп "древесный хлам, сор, валежник". На возможность происхождения из языка коми может указывать и название находящейся несколько южнее р. Л о б в а, где эта основа выступает с формантом коми в а "вода". Отметим, однако, что л о п встречается и с мансийским формантом, ср.р. Л о п ь я, один из притоков Вишеры в верхнем течении.

Л о к с а, р. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), НС.

л о к с- ~ lāxis (Ahlqv, 23), loxa, lūhīs (Ahlqv, 25), сев. laxa, loxa (Tr, 445), laha (Черн, 77), сев. laxnc, юконд. laxc (Б-В, 45) "гриб". Вокализм первого слога в данном случае был подвержен колебаниям в языке-источнике, которые могли отражаться и в топонимии при русском усвоении: ср. название р. Л а к с и я (ГАСО ф.59, оп.2, д.1352) в басс.р. Ивдель (верхняя Лозьва), зафиксированное другим источником в форме Л о к с и я (ГАСО ф.59, оп.4, д.4824).

-а - русский формант. Номенклатурный компонент эллиптирован.

"Трибная (река)".

Л о н д а, р. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1537), ОС.

л о н д- ~ lunt (Ahlqv, 26), сев., ср.-лозьв. lunt, юконд. lōnt (Szil, 243), lunt (Черн, 78), сев. лунт, юконд. ла-нт, лэнт (Б-В, 48) "гусь". О причинах озвончения *t см. РАМСТ, 6-7.

-а - русский формант. Детерминатив эллиптирован.

"Гусиная (река)".

Ср. также в верховьях Вишеры название гор Л о н т а н г-

н ё л (СТЭ) "гусиний отрог" (в-лозъв. н ё л "мнс, отрог").

Л о н з о н п á в а, р., СП.

л о н з о н- ~ тавд. laŋsaŋ, ср-конд. lãŋsaŋ, пел. laŋsŋ, сев-вагильск. laŋsŋ, сосъв. loŋsaŋ (St, 232) "пескарь" Гласный первого слога отражает вокализм северного диалекта. Об озвончении согласных см. РАМСТ, 6-7.

-п а в а- "речка со свежей водой, куда уходит рыба зимой во время замора" (см. ФУЗ, 67). См. ДРТМП, 42-43.

"Пескариная пава".

Предлагавшееся нами ранее толкование определяющей части топонима из манс. лонсинг "теплый" (РТМП, 48) менее убедительно в фонетическом отношении.

Л у п т а, р., В.

~ laptā, lopta, lupta (Ahlqv, 23), сев. lūptā, ср-лозъв. luoptā, конд. lēpte, н-лозъв. lāpta, тавд. laptā (Szil, 243), тавд.(Tj) laptā, тавд.(Tč) lāptā, н-конд. lōpta, ср-конд. lōpta, в-конд. lupta, пел. luptā, сев-вагильск.(говор д.Кама) lāptā, сев-вагильск.(говор д.Заозерная), н-вагильск., н-лозъв. laptā, ср-лозъв. luptā, в-лозъв. lūptā, сосъв. lūptā (Kann Vok, 182), сев. лупта, вконд. лепта (Б-Е, 48) "лист, лепесток".

Л я в д и н к а, р., СЛ.

л я в д и н- Г.П.Буоно сопоставляет с манс. л'а в т- "ругаться", используя при этом толкование информанта, который восстанавливает полную форму названия - "(н е) л'а в т и м й э "река, где поругались... бабы" (ОТМТ, 123). Однако есть основания считать, что в данном случае имеет место народная этимология на мансийской почве: на картах 1783 г (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630) и 1828 г.(ГАСО ф.59, оп.2, д.878 в этом месте отмечены "вог(ульские) крты Л я в д и н е" (1783 г.) или "кр(ты) Л я в д и н с в и е" (1828 г.). Таким образом, более вероятно, что название восходит к мансийскому антропониму Л я в д и н.

-к а- русский формант.

Л я м п а 1) Л я м б а, р.(ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), ВС; 2) Л я м б а, р.(ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), НС.

л я м- ср.в-лозъв., сосъв. lām (Kann Vok, 98) "черемуха".

-п- суффикс отмененных прилагательных.

-а - русский формант. Номенклатурный компонент эллиптирован.

"Черемуховая (река)".

М а г л а ё л, ур., НТ.

м а г л- ср. māgil, moagil, mavil, mauil (Ahlqv, 27), ср-лосъв. māil, конд. māil, тавд. meul (Szil, 304), маҕыл (Черн, 79), тавд.(Тј) mēi-l, тавд.(Тѳ) mēi-l, н-конд. māyil, ср-конд. māyil, пел. māyil, сев-вагильск. māyа, ю-вагильск. māyil, н-лосъв. māyil, в-лосъв., сосъв. māyil (Kann Vok, 8), сев. магыл, кконд. магал (Б-В, 50) "грудь".

-а - эпентетического происхождения.

-н ё л "мнс". См. В а р н ё л.

"Мнс, похожий на грудь". Метафора.

М а й д а, р., ВТ.

м а й д- ср. mait (Ahlqv, 27), сев. majt, конд., ср-лосъв. mēt (Szil, 305), majt (Черн, 79), тавд.(Тј) mait, тавд.(Тѳ) mait, н-конд. māt (мнок. moitāt, mā, tt), ср-конд. mē't, в-конд. mē't, пел. ma't (мнок. m'i, tt), сев-вагильск. (говор д.Заозерная) mēt (мнок. mai, tt, mē, tt), сев-вагильск. (говор д.Кама) m'it, ю-вагильск. mēt, н-лосъв. mēt (мнок. mai, tt), в-лосъв. māi't, сосъв. māid (Kann Vok, 70), сев. майт, кконд. ма'йт, ма'йт (Б-В, 52) "печень". О возможных при-чинах озвончения *t см. РАМСТ, 6-7.

-а - русский формант. Номенклатурный компонент эллиптирован.

Названия с аналогичной семантикой имеются и в живой мансийской топонимии, ср. записанный СТЭ в бассейне Сев.Томеми (верх.Лозьва) топоним М а й т-к е р а с-в о л ь "плес скалы-печени" (т.е. похожей на печень). Учитывая, что часто такие топонимы используются для названия легко обозримых объектов, в наименовании реки можно предполагать местонимический перенос.

М а н а т ь я (М а н о т ь я, М а н о т т я, М а н н-т ь я), р., ВТ.

м а н а т- ср. сев. mant (Szil, 306), mant (Черн, 80), сев. мант (Б-В, 52) "лопата". Гласный во втором слоге эпентетического происхождения. Колебания гласного типичны и во втором слоге на под ударением после твердых согласных (см.

РАМСТ, 20).

-я "река". См. А г а р ь я.

Семантика в общем не характерна для географического названия. Вместе с тем вполне вероятно, что лопата, брошенная или оставленная кем-либо у речки, могла послужить в качестве отличительного признака.

М а р п ы л, р., СП.

Г.П.Вуоно приводит название в форме М а р п ы л ь и объясняет: "по исчезнувшему М а р к п а в л "Марково поселение" (ОТМТ, II8). Однако для компонента -п ы л, по-видимому, лучше считать исходной формой не п а в л, а пел. рѣл, рѣла (Kaap Vok, 72) "деревня, поселок". М а р к п ы л > М а р п ы л в результате диерезы К.

М а с с а в а 1) р., СЛ; 2) д., О (р.М а с с а в-о к а я).

м а с- ср.сев. шавав-jiv (Черн, 80) "можевелиник" (см. М а с с я).

-с а в а "лесной остров". См. Е р с а в а.

Оба названия - результат метонимического переноса.

"Можевеловая сава".

М а с с я 1) р., НТ (басс.р.Павья); 2) оз., НТ (возле оз.Бол.Индра); 3) р., НТ (басс.р. К а р а б а ш к а^I).

м а с(с)- ср. шавис-jiv (Ahlqv, 28), шавав-jiv (Черн, 80), сев. масис йив (Б-В, 53) "можевелиник".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Можевеловая река".

В наименовании озера имеет место метонимия.

М а т к у л (М а т к у́ л), ур., Ч.

м а т- ср.тавд.(Тj) шāt, тавд.(Тč) шāt, н-конд., ср-конд., в-конд. шōt, пел., сев-вагильск., н-лозьв. шōt (St, 324) "другой, второй".

-к у л ~ к о л "дом". См. К о л а.

"Другой (второй) дом".

Семантика названия хорошо сопоставляется с двумя топонимами, обозначающими реалии, расположенные друг против друга ниже по Черной от рассматриваемой примерно на 10-15 км: ур.

1. В Чертежной книге Сибири Семена Ремезова вся Карабашка названа М а с ь я (Ремезов, 7).

Ш а ш к в а л (см.), р. К у л м а х (см.), которые могут быть переведены соответственно "березовый дом", "протока с домом".

М е т к ó н г а, ур., НТ.

м е т- ср. mēt (Ahlqv, 29), сев. mēt (Szil, 308), мет (Черн, 81), н-конд. mēt, ср-конд., в-конд. mē'e't, пел. m'ē'e't, сев-вагильск. m'ēt, н-вагильск., н-лозъв. mēt, в-лозъв. mē'e't, сосъв. mēD (Kann Vok, 44) "плата".

-к о н г а ср. qoŋga (Ahlqv, 22) "волок".

"Платный волок".

М е ш а, мыс, НП.

~ сев. mēšī, н-лозъв. mēšī (Szil, 308), мешьŋ (Черн, 81), сев. мешыг, юконд. мешай (Б-В, 54) "извилина, излучина (реки)", н-лозъв. mēššīŋ jā (Szil, 308) "извилистая река". Конечный -а на месте *i появился в результате русской адаптации (см. РАМСТ, 26).

М е ш и џ т џ я (М е ш п е т ь), р., СП.

м е ш- ~ н-лозъв. mēšī (Szil, 308) "извилина, излучина". См. М е ш а.

-п я т' ~ rāt, rātet, rātte (Ahlqv, 40) сев. ratit, ratt, в. rātt (Szil, 334) "конец, основание"; ratit (Черн, 89), сев. патта, юконд. pāt'tā (Б-В, 79), тавд. pit' (СТЭ) "основание". Ср. также засвидетельствованное СТЭ в районе верхнего Пелыма (д.Вершина) слово mēširātit "омут" (буквально "основание излучины", где, кстати, обычно и бывают омуты).

-я "река". См. А г а р ь я.

"Омутная река" или "река (у) омута" (буквально "река (у) основания излучины").

М ó л з а, р., НС.

~ в-лозъв. molva (СТЭ) "толокнянка обыкновенная или медвежья ягода (Arctostaphylos uva ursi. Spr.)". В других доступных источниках слово не обнаружено.

Н á л а м ь я, р., Ч.

н а л а м- ср. noalim (Ahlqv, 32) "окольный путь, обход (Umweg)". Гласный во втором слоге испытал воздействие прогрессивной ассимиляции (см. РАМСТ, 24).

-я "река". См. А г а р ь я.

"Река (у) обходного пути".

Н ё б о ш ó ш (Н ё б а ш ó ш), р., НТ.

н е б- ~ сев. *hār* (Szil, 313), чар (Черн, 84), н-конд. *hār*, ср-конд., в-конд. *hēr*, в-лосъв. *hār*, сосъв. *hāv* (Kam Vok, 98), сев. няп, иконд. н'эп (Б-В, 69) "теленка лося". В тавдинском диалекте в соответствии с северным *ā* и средневерхнекондинским *ē* после палатализованных согласных и *j* ожидается *ē* (см. St, 186, 188). О возможности озвончения *р в интервокальном положении см. РАМСТ, 6-7.

-о- - гласный, появившийся на русской почве в связи с воздействием народной этимологии (русс. небо, нёбо).

-ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

Н е н ь я, р., НТ.

н е н'- ср.н-конд. *h'a.́n*, ср-конд. *h'a.́n*, в-конд. *h'o.́n*, пел. *hín* (множ. *h'e.́n't*), сев-вагильск., ю-вагильск. *hān*, н-лосъв. *hēn* (множ. *h'e.́nt*), в-лосъв., сосъв. *hān* (Kam Vok, 12) "хлеб".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Хлебная река".

Н е р а х, мыс, В.

н е р- ~ сев. *hār*, конд. *hēr* (Szil, 319), тавд. (Tj-Ġ), пел. *hēr*, н-конд. *hār*, ср-конд. *hēr*, в-конд. *hēr*, сев-вагильск. (говор д.Заозерная) *hēr*, сев-вагильск. (говор д.Кама) *h'ēr*, *hēr*, ю-вагильск. *hēR*, н-лосъв. *hēr*, ср-лосъв. *h'e.́R*, в-лосъв. *hā.́R*, сосъв. *hār* (Kam Vok, 42), сев., иконд. н'ар (Б-В, 69) "болото".

-а х "протока". См. А х т а л ь к а.

"Болотная протока". Название мыса - результат метонимического переноса.

Н е р в у ш-у р а й, оз., О.

н е р в- < *н е в р (в результате метатезы). Ср. пел. *hōwēr*, сосъв. *hōwar* (St, 181) "жеребенок" (см. Н ё у р ь я). В названии отражен вокализм территориально близкого северного диалекта.

-у ш- ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

-у р а й "старица реки". См. В о н г у р а й.

"Старица жеребячьего ручья".

Н е р е м, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.878), СС.

н е р- ср.н-лосъв. *hēr*, ср-лосъв. *h'e.́R* (Kam Vok, 42) "болото". См. Н е р а х.

-е м можно сопоставить с суффиксом имен обладания -ич. Гласный во втором слоге испытал воздействие прогрессивной ассимиляции. Номенклатурный компонент эллиптирован.

"Болотная река".

Н ё у р ь я (Н ё в у р ь я), р., Ч.

н ё у р- ~ *hauvir*, *haur* (Ahlqv, 31), ср-лозьв. *haur* (Szil, 314), сев. *hawer*, конд. *haor* (Szil, 314) "жеребенок"; сев. *hawer* (Szil, 317) "теленка", *revr* (Черн, 85), тавд. *hewer*, н-конд. *hāwer*, ор-конд., в-конд. *hāwer*, пел. *hāwer*, сев-вагильск., ю-вагильск., ср-лозьв., в-лозьв. *hawer*, н-лозьв. *haur*, сосьв. *hawer* (St, 181), сев. невир, юконд. н-о-вр (Б-В, 61) "жеребенок". Речка, обозначаемая рассматриваемым названием, находится в непосредственной близости к кондинской территории, поэтому вокализм первого слога может восходить как к данным среднекондинского диалекта, так и к западно-мансийским. Что касается гласного во втором слоге (У), то, очевидно, уже в мансийском языке, во всяком случае в пределах данного слова, чередовались *w/u*: ср. приводимые М.Силами и В.Штейнцем среднеозьвинские *haur* (Szil) и *hawer* (St), кондинские *haor* (Szil) и *hāwer*, *hāwer* (St). Появление У на месте W с последующим гласным или без такового в форме Н ё-у р ь я можно поэтому рассматривать как передачу мансийского билабиального *w* при русской адаптации (см. РАМСТ, I5-I6), с другой стороны, *и мог быть уже в исходной мансийской форме в связи с указанным чередованием. Согласный В в варианте Н ё-в у р ь я в таком случае может оказаться эпентетической вставкой, развившейся на русской почве в связи с влиянием.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Жеребья река".

Н ё л н я ь я (Н ё л а н я ь я), р., СТ.

н ё л- "мнс". См. В а р н ё л.

-н и ~ ич - суффикс имен обладания. Колебания гласного типичны для безударной позиции во втором слоге (см. РАМСТ, 20) -я "река". См. А г а р ь я.

"Мысовая река".

Н и х в о р (Н и х в а р, Н и х в о р к а), р., А. (д. Н и х в о р).

н и х- ~ *hix*, *hinq*, *hahq* (Ahlqv, 32) "лиственница",

кондин. *hix* (Szil, 317) "rothanne"; ср-ловзв. *hix* (Tr, 451) "красная ель (veresfenyő)"; н-конд. *hixiia*, ср-конд., в-конд., пел., сев-вагильск., ю-вагильск., н-ловзв., ср-ловзв. *hix* (Kann Vok, 57), иконд. н'их (Б-В, 60) "лиственница".

-в о р ~ vor, ur, or (Ahlqv, 63) "гора, лес"; сев. vor, кондин., ср-ловзв. *vuor*, пел. *var* (Szil, 439), vor (Черн, 108), тавд.(Tj) *wär*, тавд.(Tö) *wär*, в-конд. *wör*, сев-вагильск. *wör*, н-ловзв. *wor*, сосзв. *wör* (St, 172) "лес". См. также ДРТМП, 40.

Этимология Г.П.Буено - "от ижмоансийского н'их "лиственница" и vor "лес" (ОТМТ, 124).

"Лиственничный лес".

Наименования реки и деревни - результат метонимического переноса или эллипсиса.

Н о р ь я, р. (ТАСО ф.59, оп.4, д.4823, л.136), СЛ. В этой же форме название приведено А.Канисто с переводом "Baumstammfluss".

н о р ~ nar, nor (Ahlqv, 31), сев. nor, кондин., н-ловзв. *nar* (Szil, 319), ср-ловзв., тавд. *nar*, *nar* (Tr, 451), в-ловзв. *nõr*, сосзв. *nör*, пел. *nar* (Kann, 82), nor (Черн, 84), сев. нор, иконд. *na'r* (Б-В, 64) "бревно".

-я "река". См. А г а р ь я.

Н и р ь я, р., НП.

н и р ~ тавд.(Tj-Ö) *när*, пел. *nēr*, сев-вагильск., ю-вагильск., н-ловзв., ср-ловзв. *nēr* (Kann Vok, 95) "кедровый орех (zedernuss)".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Кедровая река".

Предлагавшееся нами ранее сопоставление с *hig* "куст" (РТМП, 40-41) хуже фонетически, так как остается неясным отверждение начального согласного.

Н ю к с а (Н ю к с а́), р., НТ.

н ю к с ~ *hoxa*, *hoxa*, *hoxja* (Ahlqv, 33), тавд.(Tj-Ö) *hōks*, тавд.(говор д.Городок) *huxa*, н-конд., ср-конд. *huxa*, в-конд. *hoxa*, пел., сев-вагильск. *hoxa*, ю-вагильск. *hāx*, н-ловзв. *hoxa*, ср-ловзв. *hoxa*, в-ловзв. *hōxa*, сосзв. *hoxa* (Kann Vok, 73) "соболь".

-а - русский формант. Номенклатурный компонент эллип-

тирован.

Н ъ л а с, ур.(кедровник), СП.

н ъ л ~ *hol-jiv*, *hel*, *huli*, *njl* (Ahlqv, 33), пел. *hul*, тавд. *hulj*, н-лозьв. *hple* (Szil, 321), тавд.(Тј) *hólj*, тавд.(ТѢ) *hólj*, н-конд. *hól*, ср-конд. *hól*, в-конд. *hul*, пел., сев-вагильск., ю-вагильск., н-лозьв. *hul*, ср-лозьв. *huli*, в-лозьв. *huli*, сосьв. *huli* (Kann Vok, 118), сев. нили, юконд. н-ул (Б-В, 67) "пихта". Ср. также сев. *huli* (Szil, 321) "кедр, пихта"; кондин. *hel* (Szil, 321) "rottanne":

-а с ~ сев. а с и - суффикс имен с собирательным значением, ср. сев. *huláš* (Szil, 321) "weiss tannenwald". Ср. также в-лозьв. Х а л я с и-я (СТЭ) "березовая река" (хал: "бере-за", -а с и- суффикс с собирательным значением, я "река"). Причины отвердения конечного согласного остаются неясными.

Н ъ р м а I) р., НС, 2) мнс, НП, 3) оз., НТ.

н ъ р м ~ *rugum* (Ahlqv, 34), сев. *hūrem* (Szil, 322) "г"; *rugum* (Черн, 86) "травянистый берег".

-а - русский формант. В наименованиях озера и речки имеет место метонимия.

О в а р ь я I) О в ы р ь я, р., СТ, 2) (О в р я), р., НТ (басс.р.Волья), 3) О в ы р ь я, р., НТ (басс.р.Таборинка).

о в а р-/о в ы р- ~ *ovga* (Черн, 88), в-лозьв. *ovga* (СТЭ) "река с крутыми берегами, глубокая река". Предполагаемая исходная форма, участвующая в сложении при образовании топонимов, -**ovr*: ср. О в р ш о ш, О в р ы ш. Сопоставление с тавд. *hū-g* (Kann Vok, 19) "водоворот" сомнительно, так как в северных диалектах в этом случае выступает а (см. А г р а). Гласный второго слога эпентетического происхождения. Вариант О в р я < *О в р-я.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Крутая река".

О в р у ш ъ в с к и й (У в р у ш ъ в с к и й, У р у ш ъ в с к и й), руч., СТ (д.О в р у ш ъ в а, У р ш ъ в а).

о в р- "крутой, глубокий". См. О в а р ь я.

-у ш- ~ ш о ш "ручей", ср. на карте Туринского уезда Тобольской губернии 1913 г. (ГАТО ф.185, оп.1, д.198) название поселка на этой реке -- О у р ь-ш о ш с к и й. Вегетирование начального гласного в вариантах названия объясняется безудар-

ным положением. Диерезе В в формах У р у ш о в с к и й, У р ш о в а, очевидно, способствовала ассимиляция билабиального w, акустически близкого в мансийском языке к џ, гласным У.

-о в с к и й - русского происхождения.

"Крутой (глубокий) ручей".

О в р ш о ш, р., А.

о в р- "крутой, глубокий". См. О в а р ь я.

-ш о ш "ручей". См. А г а р ь я.

"Крутой ручей".

О в р ы ш (О в р у ш, О в р о ш, О в р у с, О у р с),
р., СП.

о в р- "крутой, глубокий". См. О в а р ь я.

-н ш ~ ш о ш "ручей". Качество гласного характерно для второго слога в безударной позиции (см. РАМСТ, 20). О колебании Ш/С (О в р у ш/О в р у с) на территории Пельма при отражении согласного, соответствующего сев. а, зап. ѝ, см. РАМСТ, II-I4. В форме О у р с билабиальный w перед согласным отражен как У (см. РАМСТ, I5-I6).

"Крутой ручей".

Т.П.Вуоно приводит название в форме О в р у ш, также связывая о в р- с овър "крутой" (ОТМТ, I22).

О е т (О я т), мыс, СТ.

~ oit (Ahlqv, 35), тавд. äit (Szil, 323) "луг", ojt (Черн, 86), тавд. äi-t, äi-t, н-конд. bit, пел. äieët, н-лозьв. äit (Kann, 85), сев. ойтá, иконд. ойтá (Б-В, 7I) "залитый луг". Топоним мог быть заимствован непосредственно, но весьма вероятно и русское употребление: слово известно местному русскому населению с нарицательным значением в формах О е т, в О е т и др. (см. ФУЗ, 54-55).

О к ш и р ь я I) р., СТ, 2) (О к ш и р ь), р., А, 3) р. ч.

о к ш и р- ~ охъег, охъар, охсер, охсар, оксар (Ahlqv, 35), сев. охæг (Szil, 323), охсар (Черн, 86), сев. охсар, иконд. охсар (Б-В, 74) "лисица".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Лисья река".

О л т а, р., НС.

о л т- ~ сев. олтыг, иконд. олтэх, олти (Б-В, 7I) "стая,

выводок (о птицах)". См. В о л т я.

-а - русский формант. Номенклатурный компонент эллиптирован.

О л ь я, р. (ГАСО ф.59, оп.4, д.4823, л.136), СС.

о л' - ~ о l', o l'ma (Черн, 87) "равнина".

-я "река". Ср. o l'ja (Черн, 87) "равнинная река".

"Равнинная река".

О м п а т у́ р к а (О м б а т у́ р к а, О н б а т у́ р к а, А н п а т у́ р к а), оз., В.

о м п - ~ āmr, oamr (Ahlqv, 2), сев. āmr (Szil, 23), пел. āmr, н-дозьв. oāmр, сев-вагильск. ūāmр, н-вагильск. ðāmр (Капп Vok, 1) "собака". О варьировании начального гласного в безударном положении см. РАМСТ, 20. О возможности озвончения согласных см. РАМСТ, 6-7.

-а между основами эпентетического происхождения.

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

-я русский формант.

О н г о ш н ё л (О н г о ш н ё л), мнс, НП.

о н г - ср. oñx, oñka (Ahlqv, 36) "смола". См. В о н г у р а й.

-о ш ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

-н ё л "мно". См. В а р н ё л.

"Мнс смоляного ручья".

О н с а́ в а (А н с а́ в а), мнс в бол., СТ.

о н - ср. тавд. ānu (Szil, 325) "ель"; тавд. (Tj) ānō-w, тавд. (Tč) ānō-w (Капп, 312), тавд. ānu (СТЭ) "сосна". О варьировании начального гласного см. РАМСТ, 24.

-с а в а "лесной остров". См. Е р с а в а.

"Сосновая сава".

О р н у р а й, оз., ВП (руч. В о́ р о н у р а й).

о р н - ср. ðrn, urn (Ahlqv, 36), vōrn (Ahlqv, 67) "забор, ограда"; н-дозьв. varēn (Szil, 435), сев. urēn (Szil, 432) "двор".

-у р а й "старша реки". См. В о н г у р а й.

"Старша с загородкой" (?)

Имеется иная возможность для объяснения компонента о р н: ср. записанное СТЭ в районе верхнего Пельма слово о р н "оред". В качестве этимона рассматриваемого названия его при-

водит и Г.П.Вуоно (ОТМТ, 121), пользовавшийся, очевидно, теми же источниками (д.Вершина) (см. ОТМТ, 116). В других известных нам источниках это слово не обнаружено. В названии ручья (В о р о н у р а й) отражено воздействие народной этимологии на русской почве (русс. "ворон").

О с ъ я (О с ъ я́, О с с я), р., В. (кедровник О с ѝ н-с к и й, оз. О с ѝ н с к о е, д.О с ъ я = О с ѝ н а = О с ѝ н с к а я). На одной из карт, датированной 1783 годом, эта речка приведена с названием А с ъ я (озера А с ѝ н с к и е) (ТАСО ф.59, оп.3, д.1630).

Следует согласиться с Г.П.Вуоно, который перевел "от ос:ъ¹ "узкий" (ОТМТ, 124). Ср. *ááia*, *avje*, *ováa* (Ahluq, 3), сев. *ováa* (Szil, 328), *ováa* (Черн, 87), сев. осья, *жконд.* *а'шйэ* (Б-В, 74) "узкий". Заметим, что в сложении обычно участвует *осъ* (см. В о с с а и м н). Интересны топонимические названия кедровника, озера, деревни: в результате ассимиляции *ј* и последующего сокращения согласного возникли формы, близкие к образованиям от русского нарицательного "осина". Заметим, что местное население обычно хорошо осознает связь этих форм с названием реки, однако встречаются и объяснения в духе народной этимологии.

-я "рена". См. А г а р ъ я.

"Узкая река".

П а к н н ш о ш (П а х а н ш о ш, П а х а н а я), р., СЛ. п а к н н ~ *rahv̄u* (Черн, 88), сев. пахвын, пахын, *жконд.* *пахэч*, *пахэн*, *пахэн* (Б-В, 80), в-лосзв. *rahv̄u* (СТЭ) "широкий". Вариант п а х а н- отражает переработку не характерного для русского языка сочетания *кн* (**хн*?), сочетающуюся с воздействием народной этимологии. Форма П а х а н а я дальнейший этап переработки топонима в направлении народной этимологии.

-ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

"Широкий ручей".

П а л ь т и м ъ я (П а л ь к а), р., СТ. Карты начала века приводят топоним в формах П а л к и м ъ я (ТАТО ф.154, оп.21, д.58) и П а л ь к и м ъ я (ТАТО ф.185, оп.1, д.198).

1. Возможно, опечатка: С здесь мягкий.

В форме П а л к и м ъ я название приведено А.Каннисто (Kann, 83).

п а л ь- ср. pal' (Ahlqv, 37), сев. pāl' (Szil, 331),
pal' (Черн, 88), сев. паль, юконд. пал' (Б-В, 76) "густой лес,
чаща".

-т и м- ср. пел., в-вагильск., н-лозьв. kim (St, 283)
"ток (тетеревинный, глухаринный)" (см. К и м ъ я р). К'/Т' встре-
чается часто, см. РАМСТ, 10.

-я "река". См. А г а р ъ я.

"Река тока (у) чаши".

П а л я м ш о ш, руч., Ч.

п а л я м- ср. pol'em (Ahlqv, 43), сев. pol'em (Szil, 339),
сев. полям, юконд. пел'ам (Б-В, 83) "мерзлый, студеный". Ср.
также тавд.(Tj) pāl', тавд.(TČ) pāl', н-конд., ср-конд., в-
конд. pōl', пел., сев-вагильск., в-вагильск., н-лозьв., в-
лозьв. pōl', сосьв. pōl' (St, 170) "замерзать, вымерзать (er-
frieren)".

-ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

"Студеный ручей".

П а н д р о с ъ я, р., В.

п а н д- ~ pant (Черн, 88), сев. пант, юконд. пāнт (Б-В,
77) "плоский, низкий". Ср. также сев. pantmi (Szil, 332) "ста-
новиться гладким". Об озвончении согласных см. РАМСТ, 6-7.

-р о с' ~ roś (Ahlqv, 47), тавд.(Tj-Č) rāś, н-конд. rōś,
ср-конд., в-конд. roś, пел., сев-вагильск. rāś, в-вагильск.,
н-лозьв., ср-лозьв. roś, в-лозьв. rōś, сосьв. rāś (Kann Vok,
77) "луг", сев. rāś, rōś, н-лозьв. rāś, ср-лозьв. rōś (Szil,
391), roś (Черн, 94), сев. рооś, юконд. рооś (Б-В, 94) "песча-
ный берег, мыс". См. ДРТМШ, 43.

-я "река". См. А г а р ъ я.

"Река с ровным лугом" или "Река с плоским песчаным бе-
регом".

П а н к и п (П а н к о п), р., О.

п а н к- ср. сев. pānk (Szil, 332), ср-лозьв. roṅk (Tr,
455) "грязь, сажа". См. П а н г у р.

-и(п) - суффикс отглагольных прилагательных.

Варьирование гласного во втором слоге объясняется безудар-
ной позицией. Детерминатив эллиптирован.

"Грязная(река)".

Г.П.Буоно зафиксировал это название в форме **П а н к у п** (OTMT, I2I). Однако приводимая им этимология (цук "голова") недостаточно удовлетворяет по семантике.

П а р т, оз., НЛ. (р.П а р т).

~ poart, pārt (Ahlqv, 42), сев. pārt, пел. poart (Szil, 332), part (Черн, 89), тавд. pārt (St, I77), сев. парт, иконд. пāрт (Б-В, 78) "доска". Номенклатурный компонент эллиптирован.

П а р т а (П а р к), оз., НТ.

п а р т- тавд. pārt (St, I77) "доска". См. **П а р т**.

-а - русский формант. Вариант **П а р к** является окказиональным образованием, вызванным воздействием народной этимологии.

Название - результат эллипсиса или метонимического переноса.

П á т а с ь я (П á т о с ь я, П á т о с с я), р., ВТ (мнс **П а т а с ь я**).

п а т а с- ~ сев. patés (Szil, 333), pātas (Черн, 89), сев. патас, патыс (Б-В, 79) "перевес (приспособление для ловли уток)".

-я "река". См. **А г а р ь я**.

"Перевесная река" или "река с перевесом".

П а т ь я, р. (ГАСО ф.59, оп.4, д.4823, л.136), НС.

п а т- ср. pāt (Ahlqv, 39), ср-ловзь. pat, кондин., пел. pat (Szil, 333), тавд. pōt (Tr, 458), тавд. (Tj-Č) pōt, тавд. (говор д.Городец) pāt, н-конд., ср-конд., в-конд. pāt, пел. pōt, в-вагильск. pōt, н-ловзь., ср-ловзь. pāt (Kann Vok, I74), иконд. па'т (Б-В, 22) "утка".

-я "река". См. **А г а р ь я**.

"Утинная река". Обращает на себя внимание, что неподалеку находится р.О л т а (см.), название которой может быть переведено "птичий выводок, стая".

П á ч е р ь я (П á ч и л ь я), р., СТ.

п а ч е р- ~ pāčer-, pāčer-, pāčer-jiv (Ahlqv, 40), тавд. pišār (Szil, 338), pāčer-jiv (Черн, 89), тавд. (Tj) pi'tšā'r, тавд. (TČ) pi'tšā'r, н-конд. pā'šār, ср-конд. pāšār, в-конд. pāšār, пел. pēšār, сев-вагильск. pāšār, в-вагильск. p'āšār, н-ловзь. pāšār, ср-ловзь. pāšār, в-ловзь. pāšār, сосья. pāšār

(Kann Vok, 27) сев. пасяр, иконд. пяр (Б-В, 79) "рябина".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Рябиновая река".

П а ш е н ь я, р., СТ.

п а ш- ~ рāšī, рāšig (Ahlqv, 39), сев. рāšī' (Ahlqv, 333), сев. пасыт, иконд. пā°сэй (Б-В, 78) "оленок". Ср. также русск. пелымск. п а м я а (ФУЗ, 68) "теленки дикого оленя". Об отражении мансийского iу см. РАМСТ:

-е н- ~ -иң - суффикс имен обладания. Качество гласного типично для безударной позиции во втором слове после Ш (см. РАМСТ, 21).

-я "река". См. А г а р ь я.

"Оленья река".

П е н т у р, оз., НТ.

п е н- ср. тавд. (Тј-ō) рēŋ, н-конд., в-конд. рāŋк, ср-конд. рāŋк, пел. рēŋк, сев.-вагильск. рāŋк, н-мозьв. рēŋк, в-мозьв. рēŋк (Kann Vok, 33) "голова, верх".

-т у р "озеро".

"Верхнее озеро".

П е ч ё р к а, р., НТ.

п е ч ё р- ~ тавд. рīāār (Szil, 338), тавд. (Тј) рī, tšā·г, тавд. (Тō) рī, tšā·г (Kann Vok, 27) "рябина". См. П а ч е р ь я.

-к а - русский формант. Номенклатурный компонент эллинизирован.

П е ш ч ё ш, р., НТ.

п е ш- ~ манс. рēš, рēš (Ahlqv, 41), сев. рēš, кондин. рēš, ср.-мозьв. рēš (Szil, 337), рēš (Черн, 90), тавд. (Тј) рīš, н-конд. рēš, в-мозьв. рēš, сосьв. рēš (St, 216), сев., иконд. пēš (Б-В, 21) "старый".

-ч ё ш ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

"Старый ручей".

П о г о в ё р (П у г о в ё р), оз., НТ.

п о г о- ~ рāk, роакv, роак, роакua (Ahlqv, 42), сев. пакv, иконд. пā°к, иā°х (Б-В, 75) "жилика (кедровая)"; раkv (Черн, 88), ср.-конд., в-конд. рōāk., пел. рōāk (St, 177) "жилика хвойных деревьев". Ср. также сев. рākв, ср.-мозьв. роākш (Szil, 330) "кедр".

-э о р "лес". См. Н и х о р. Ср. также оз. П о к у в о р

(см. РТМП, 46).

"Кедровый лес".

Поговóрка, р., А. (ур. Поговóрка).

поговор- этимологически то же, что Поговор
(см.).

-к а - русский формант (см. гл. I, § 5).

Покутáльк а I) р., СТ, 2) р., Ч.

поку- ~ сев. pākṵ, ср.-ловз. poḡkṵw (Szil, 330) "кедр"
(см. Поговор).

-т а л ь к а "вершина реки".

"Кедровая вершина (реки)". В вершинах обеих рек хорошие кедровники, в то время как в нижнем течении растет только осина.

П о л ь к н т у́ р, оз., ВП.

п о л ь к н- ср. pol'kea, pol'iques, pol'exa (Ahlqv, 43),
сев. pol'hén, н.-ловз. pol'hén (Szil, 339), иконд. пол' сэх (Б-В, 106) "сапог".

-т у р "озеро".

"Озеро-сапог". Метафора.

Е.И.Ромбандеева отмечает название pol'hén-tūr в районе среднего течения Северной Сосны и переводит pol'hén "желудок" (из терминов табу), т.е. "озеро, образовавшееся от разлившегося содержимого желудка (великана)" (НЭМТ, 51). В гнезде приведенных Е.И.Ромбандеевой мифологических названий такой перевод вполне правомерен. В данном случае, однако, мы должны опираться на прямое значение слова, так как каких-либо указаний на мифологическое происхождение названия нет.

П о м к ó р а, р., А.

п о м- ~ pūm, pōm (Ahlqv, 45), сев. pom (Szil, 340), сев., тавд., ср.-ловз. pum, кондин. pom (Szil, 344), pum (Черн, 93), тавд.(Тј-Ѓ) pōm, н.-конд. pōm, ср.-конд. pūm, в.-конд. pūm, пел. pūm, сев.-вагильск.(говор д.Заозерной) pōm, сев.-вагильск.(говор д.Кама) pum, в.-вагильск. pōm, н.-ловз., ср.-ловз. pom, в.-ловз., сосзв. pum (Капп Vok, 189), сев. пум, иконд. пум, пом (Б-В, 89) "трава". См. также ДРТМП, 43.

-к о р а "заболоченный луг, низина". См. К о р ь я.

Название речки - результат метонимического переноса.

П о м у́ р н, ур., НП.

п о м- "трава". См. П о м ю р а.

-у р "гора". См. П а н г у р.

-н - русский формант.

"Травяная гора".

П о н н н я I) (П о н а н я, П о н о н я, П о н о н к а, П о н а н я, П о н о н и), р., ВТ, 2) (П о н а н я), р., О¹, 3) р., СП. Г.Н.Вуоно приводит название (наш № 2) в форме П о н н н я, объясняя "от пон "сеть", т.е. "имеющая сети" (ОТМТ, II9).

п о н- ср.сев. роп (Szil, 340), роп (Черн, 91), сев., южн. пон (Б-В, 84) "сеть, невод".

-н н можно сопоставить с мансийским суффиксом имен обладания -нн. Колебания гласного во втором слоге типичны для безударного положения после твердых согласных.

-я "река". См. А г а р я. В формах П о н о н к а, П о н а н я, П о н о н и номенклатурный компонент эллиптирован, однако русское оформление еще недостаточно устойчиво, что может указывать на то, что эллипсис произошел относительно недавно.

"Сетевая река".

П о п у я I) (П о п н я - ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), р., СЛ, 2) (П о п о я), р., В: (покос П о п о н и, луга П о п о н я с к и е), 3) (П о п а я, П о п о я), р., ВТ, 4) (П о п а я, П о п н я), р., СТ, 5) р., Ч. (заводь П о п у я с к а).

п о п у- ~ рурі (Ahlqv, 45), сев. рурі¹, южн. рурі, пел. рурі, лозьв. рорі (Szil, 345), н-лозьв. рорі, сев.-вагильск. р⁰рі, пел. рурі¹ (Kann, 82), рурі¹ (Черн, 93), сев. пупнг, южн. пупай (Б-В, 90) "идол, божок, дух". О связи топонима с приведенным апеллятивом говорит, в частности, и то, что р. П о п н я (I) верхнелозьвинские манси называют П у п-я (СТЭ), переводя "Шайтанская река".

-я "река". См. А г а р я.

П о п ш о и, р. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), ВС. На другой карте П о п ч о и (ГАСО ф.59, оп.3, д.1725, л.29).

п о п- ср.лозьв. рорі (Szil, 345), ср-лозьв. рорі (Tr, 457), н-лозьв. рорі (Kann, 82) "идол, божок". См. П о п у я! Конечный гласный исходного апеллятива редуцировался и исчез из произношения.

-ш о и "ручей". См. А б с с и ш а.

П ó н ы т о р (П ó п о т о р, П ó п у т о р, П о п у-
т о р с к о е), оз., СТ.

п о п н- ~ лозьв. porí (Szil, 345), н-лозьв. porí (Канн,
82) "идол, божок". См. П о п у я. Варьирование гласного во
втором слоге обусловлено безударной позицией.

-т о р ~ т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

П о р в ó р, лас, СТ.

п о р- ср. pōr, pōri (Ahlqv, 44) "поперечный, поперек",
porí-мив (Черн, 91) "поперек", сев. пори, иконд. порэ, порай,
порха°р (Б-В, 84) "поперечный". Можно сопоставить также с ро-
га, por (Ahlqv, 44), сев. porā, por, н-лозьв. pora (Szil,
340), por, pora (Черн, 91), сев., иконд. пор (Б-В, 84) "плот".

-в о р "лес". См. Н и х в о р.

"Поперечный (плотовой?) лес".

П о р с, мис, В. (ур. З а П о р с ó м, ур. П р ó т и в
П о р с á).

~ рагá, pōrǵ (Ahlqv, 39) "мусор, сор (Kehricht)", сев.
porǵ, ср-лозьв., н-лозьв. рагá (Szil, 341) "навоз, помет
(mist)"; porǵ (Черн, 91), тавд.(Tj-č) pōrǵ, н-конд., ср-конд.
в-конд. рагá, пел., сев.-вагильск. рагá, н-лозьв. porǵ, н-лозьв.
(говор д.Таньшина), ср.-лозьв. рагá, в-лозьв., сосьв. porǵ
(Канн Vok, III), сев. порс, иконд. па°рц (Б-В, 85) "мусор, сор".
Ср. также porǵ-ша (Черн, 91), сев. порс ма (Б-В, 85) "место,
где нет ни зверя, ни рыбы; бросовое место". Конечный согласный
топонима отражает северномансийский консонантизм.

П о с ó л к а 1) (П а с ó л), р., НТ (в районе устья
Черной), 2) (П а с ó л), р., НТ (в районе д.Кузнецово), 3) р.,
НТ (ниже устья р.Иксы).

п о с о л- ~ rosel, rosal (Ahlqv, 44) "рукав реки": сев.
rovāl (Szil, 341), кондин. ravel (Tr, 458) "ручей"; сев.посах,
иконд. па°сад' (Б-В, 85) "протока". Ср. также rosal' (Черн, 92)
"прорва (место прорыва реки)". Качество гласного во втором сло-
ге обусловлено ассимилирующим воздействием ударного гласного.

-к а - русский формант.

П ó т о м, р., НТ (ниже н.п.Таборы).

п о т- ср. тавд.(Tj) pōt (Канн Vok, II5) "котел". См.

П о т н о м.

-о м ~ нч - суффикс имен обладания. Гласный второго слога подвергся ассимилирующему воздействию ударного о (см. РАМСТ, 24). Номенклатурный компонент эллиптирован.

"Котельная (река)". (Русло речки образует широкую излучину, похожую на огромный котел).

П о т ш ó ш, р., А.

п о т- ~ рūt, рōt (Ahlqv, 45), сев. рūt (Szil, 346), рut (Черн, 93), тавд.(Tj) рōt, н-конд. рūt, ср-конд. рūt, в-конд. рūt, пел., сев-вагильск., ю-вагильск. рut, н-ловзь. рut, н-ловзь. (говор д.Таньшина) рot, в-ловзь. рūt, сосьв. рūt (Kann Vok, II5), сев. пūt, юконд. пut (Б-В, 91) "котел".

-ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

"Котельный ручей".

П ó х т а, р., ВТ.

п о х т- ~ рохт (Ahlqv, 43) "грязь, нечистоты", тавд. рохт (СТЭ) "навов".

-а - русский формант. Номенклатурный термин эллиптирован.

П о ш в ó р н о е, оз., НТ.

Название отражает русское употребление заимствования п о ш в о р "небольшой искривленный сосык на болоте".

п о ш- А.К.Матвеев, ссылаясь на Е.И.Ромбандееву, сопоставляет с сев. пос "мокрый, сырой, влажный", вор "лес", т.е. дословно "мокрый лес" (ФУЗ, 70). С нарицательным значением слово п о ш в ó р (п ó ш в а р) широко известно на исследуемой территории. В топонимии встречается также в названиях с русским определением: Б л и ж н и й П о ш в ó р, Д а л ь н и й П о ш в ó р, Ф е д ь к и н П ó ш в а р и др.

П о ш е в á я 1) (П а ш е в á я), р., НС. (басс.р. Воробина) (оз. П о ш е в ó е), 2) (П о ш о в á), р., НС.

п о ш- ~ сев. рōв (Szil, 341), ров (Черн, 92), н-конд. рōв, н-ловзь. ро̄, ср-ловзь. ра̄, сосьв. рōв (St, 172) "ловушка для рнбн, верна". А.К.Матвеевым слово п о ш засвидетельствовано в русских говорах исследуемой территории с тем же значением (см. ФУЗ, 69-70). Рассматриваемые топонимы восходят к русскому употреблению слова п о ш с нарицательным значением.

П ó ш е м ь я (П ó ш а м ь я, П ó ш е м н я, П ó ш о м н я), р., ВТ.

п о ш ~ н-лозьв. роѣ(St , 172) "ловушка для рыбы, вер-
на". См. П о ш е в а я.

-е м-/а м-/о м- ~ -и ч, -н ч - суффикс имен обладания.
О варьировании гласных в безударном положении см. РАМСТ, 20.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Речка с вершинами".

П у т у м к а, р., НТ (выше н.п.Таборы).

п у т- ср. пел., ю-вагильск., н-лозьв. put (Kann Vok,
II5) "котел". См. П о т т и о ш.

-у м ~ н ч - суффикс имен обладания. Качество вокализма
второго слога определяется ассимилирующим воздействием ударно-
го гласного.

-к а - русский формант. Номенклатурный компонент эллипти-
рован.

"Котельная (река)".

П у н, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.1200), ВС. Эта же форма при-
ведена в ряде других карт (ГАСО ф.59, оп.4, д.3790; ГАСО ф.59,
оп.1, д.208; ГАСО ф.59, оп.3, д.2453). На некоторых картах за-
фиксирована форма П у е (ГАСО ф.59, оп.1, д.206) и П у й
(ГАСО ф.59, оп.3, д.1630; ГАСО ф.59, оп.3, д.1537).

п у й- 1) ср. тавд., пел. puј, кондин. poј (Szil, 343)
"задняя часть", 2) ср. сев., кондин., пел. puј, puјi, лозьв.
puі, тавд. poј, poјi (Szil, 343) "vom fluss aufwärts gelegene
egend: wald, berg".

-я "река". См. А г а р ь я.

Р а с с в е т а (Р о с с в е т а), р., ВТ.

р а с-/р о с- ср. р о с ь "песчаный берег, мыс; дуг".
См. П а н д р о с ь я.

-в е т- ср. ср-лозьв. vēt (Szil, 436) "берег". См. В а т-
т я. Название подверглось воздействию народной этимологии
(русс. "рассвет"), в связи с чем появилась второй С: Колебание
О/А в первом слоге - русского происхождения: в местных русских
говорах в соответствии с приставкой литературного языка РАС-
часто выступает РОС- (россада, россажи и т.д.).

-а - русский формант.

"Песчаный (луговой?) берег". Название реки - результат
метонимического переноса или эллипсиса.

Р о с ь к а р т я м, дуг, В.

р о с ь- "песчаный берег, мнс; дуг". См. П а н д р о-
с ь я.

-к а р т я м ~ к а р т ы м "волох". См. К а р т ы м ь я.
"Дуговой (песчаный?) волох".

Р о с ь я 1) р., НЛ, 2) (Р о с с я, Р о ш ь я), р., СТ.

р о с ь- "песчаный берег, мнс; дуг". См. П а н д р о-
с ь я.

-я "река". См. А г а р ь я. Сј > њ' (Р о с с я) см.
РАМСТ, 24.

"Дуговая (песчаная?) река".

С а л е у р, ур., СЛ.

с а л я- ср. сев. sālī (Szil, 394) "олень". См. С а л ь я.
Качество гласного второго слога типично для безударной позиции
после мягких согласных (см. РАМСТ, 21).

-у р ~ ир, ор (Ahlqv, 63), сев., ср-ловзь. ир (Szil, 432),
тавд. (Тј-њ) ор, н-конд. ор, ср-конд. вог, б-конд., пел. wux,
сев-вагильск., ю-вагильск., н-ловзь., ср-ловзь., в-ловзь.,
сосъв. ир (St, 274), ир (Черн, 106), сев. ур, иконд. ер, вер
(Б-В, 130) "гора, возвышенность". См. ДРМП, 44.

"Оленья гора".

С а л ь я (С а л л я), р., В.

о а л'- ср. sālī (Ahlqv, 48), сев. sālī (Szil, 394),
sālī (Черн, 99), сев. салл (Б-В, 98) "олень". Лј > њ' (С а л-
л я) см. РАМСТ, 24.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Оленья река".

С а р ч а, бол., НЛ.

с а р ч- ~ sārčā, sārčā (Ahlqv, 49), сев. sārčā, кондлин.
sōrčā (Szil, 396), sārčā (Черн, 100), сев. сярчсь, иконд.
сърч (Б-В, 113) "море"; н-конд. sārčā, ср-конд. sōrčā, пел.
sārčā, в-ловзь. sārčā, сосъв. sārčā (Kann Vok, 13) "море; боль-
ное болото".

-а - русский формант.

Название, по-видимому, восходит к русскому употреблению
займствования с а р ч а "чистое топкое очень большое болото"
(см. ФУЗ, 72). В самостоятельном топонимическом употреблении
зафиксировано лишь в одном случае. Часто встречается в назва-

ных болот в русских конструкциях с определением в районе лево-
бережья нижнего Пельма, а также от Пельма вниз по левому бе-
регу р.Тавди до р.Черной: Б о л ь ш а я С а р ч а, К р у г-
л е н ь к а я С а р ч а, М а л а я С а р ч а, П а з н и-
с к а я С а р ч а и др. Принимая во внимание, что все "сарчи"
соседствуют друг с другом, образуя в целом огромный болотный
массив в междуречье Пельма, Тавды и Конды, можно со значитель-
ной долей уверенности считать, что называемое С а р ч а неког-
да обозначало весь этот массив. Названия же о русском опреде-
лением называют его части.

С а р ь я н к а, р., ИГ.

с а р — ср. тавд.(Tš) saŋɕ, тавд.(Tš) saŋɕ (St, 232) "ма-
ленькое болото"; н-конд., ср-конд. saŋ, з-ловь., сосьв. sori
(St, 232) "узкая полоса суши между двумя болотами".

-я н к — jaŋgei-ша, jaŋk (Ahigv, 8), сев. jaŋkaiša (Szil;
217), сев. ячкылма, южн. йячкэл'ма (Б-В, 152) "болото". См.
ДРМП, 45-46.

-а — русский формант.

"Болото с перемиткой". Название реки — результат метони-
мического переноса.

С о б е п ь я, р., Ч.

с о й — с у й "бор". См. К у л а л — П и т и м — С у й.

(*ə)п ~ -п — суффикс отыменных прилагательных.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Боровая река".

С о л ь я, р. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1725, л.1), ВС. На дру-
гой карте — С о л ь я (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630). Более поздние
карты приводят название в форме С о л ь в а (ГАСО ф.59, оп.2;
д.878). Последняя форма (с ударением на первом слоге) сохрани-
лась до настоящего времени.

о о л — ср. тавд. sol', ср-ловь. sol' (Szil, 410) "глина".
См. С у л ь я.

-я "река". См. А г а р ь я. Смена форманта (-Я/-ВА) про-
изошла, очевидно, в связи с влиянием языка коми (частичное каль-
кирование).

"Глиняная река".

С о п р о е, р. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), ВС. На более
поздних картах название приводится в форме С у п р е я (ГАСО

ф.59, оп.3, д.1537; ГАСО ф.59, оп.4, д.4823, д.125).

с о п р о - ср. в-ловьв. согг (СТЭ) "чарт, дух, нечистая сила". Слово засвидетельствовано в краеведческой литературе. Так, М.А.Заплатин приводит название ручья С о п р а т-С о с в верховьях р.Северной Сосьвы: "По старинному поверью манси С о п р а т-С о с являлся как бы границей владений Неройки - "старика Урала", обитающего на горе Ялпинг-Нёр. Каждый, кто впервые попадал к этому ручью, должен был вырезать на дереве "сопра", т.е. общераспространенный знак, своего рода талисман. Манси считали, что если этого не сделать, непременно произойдет несчастье: Неройка обязательно накажет ослушника. Судя по свежим "сопра", этот суеверный обычай и сейчас соблюдается многими манси"¹.

-е ~ я "река". См. А г а р ь я. См. также ДРТМП, 45.

С ó р а х, оз., Ч.

Ср. соггах, соггх (Ahlqv, 54) "coregonus vimba"; сев. вѣггѣх (Szil, 407) "лосось (lachs)", соггах (Черн, 98) "сырок (рыба)". Номенклатурный термин эллиптирован.

С ó с е н у р а й (С ó с н о у р а й), оз., ВП.

с е с - ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

-е н - ~ н џ - суффикс имен обладания. Название подверглось воздействию народной этимологии на русской почве (русок. "сосна").

-у р а й "старица реки". См. В о н г у р а й.

"Старица с ручьем".

С ó о н а, ур., В.

с о с - ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

-н - ~ -н џ - суффикс имен обладания. Гласный, предшествовавший Н (< џ), редуцировался и исчез из произношения в связи с воздействием народной этимологии на русской почве. Вместе с тем топоним сохраняет прежнее ударение на первом слоге (ср. С о с н á).

-а - русский формант. Детерминатив эллиптирован.

С о о н á, оз., О.

с о с - ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

Г: М.А.Заплатин. В лесах Северной Сосьвы. Свердловск, 1969, с.33-34.

-н- ~ нн - суффикс имен обладания. Редукция гласного и смещение ударения связаны с воздействием народной этимологии на русской почве (см. РАМСТ, 31). Ср. С о́ с н а.

-а - русский формант. Номенклатурный компонент эллиптирован.

С у́ е п ъ я, р., О.

с у й- "бор". См. К у л а х-П и т и м-С у й.

-('в)п- ~ -п- суффикс отыменных прилагательных. Гласный второго слога - эпентетического происхождения.

-я "река". См. А г а р ъ я.

"Боровая река".

С у й т а́ л к а, оз., НТ.

с у й- "бор". См. К у л а х-П и т и м-С у й.

-т а л к- ср. тавд. (Тј) tal'a, тавд. (Тс) tal'a (Капп Вок, 70) "вершина, конец". См. А х т а л ь к а. Отверждение л произошло, по-видимому, на русской почве по типу "Талка" (т.е. талая речка), ср. В и ч е р т а л к а.

-а - русский формант.

"Конец соснового бора" (о южной стороне озера примерно на треть его длины выходит основная гряда). Название озера - результат метонимического переноса или эллипсиса.

С у́ л ь я (С у́ л я), р., СТ. В Чертежной книге Сибири 1701 г. (Ремезов, 7) топоним приведен в форме С о л ь я (С о л ь а).

с у л- ~ sul' (Ahlqv, 55), сев. sul', тавд. sol', ср-ловзв. sol' (Szil, 410), сев. сули, южн. сул' (Б-В, 108) "глина". Разное качество гласного первого слога в современной форме и приводимой С.Ремезовым может объясняться чередованием, имевшим место в языке-источнике (см. St, 210, 213).

-я "река". См. А г а р ъ я. Лј Л' (С у л я) см. РАМСТ, 24.

"Глиняная река"

С њ р ъ я, р., СТ.

с њ р- ~ тавд. (Тј-с) s̃ir, н-жонд., ср-жонд. s̃ir, в-жонд. s̃ir, пел. s̃ir (Капп Вок, 151) "песчаный берег"; сев.-вагильск., н.-вагильск., н.-ловзв. s̃ir (Капп Вок, 151) "песок (sand)".

-я "река". См. А г а р ъ я.

"Песчаная река".

С я х в а н у р, ур. в междуречье Конды и среднего Пелы-
ма.

с я х в- ср. *saxw*, *sāxw*, *sākū* (Ahlgv, 48), ср-лосъв.
sāxw (Tr, 460), тавл. (Tj-Č) *sūx*, н-конд. *sāx*, сев-вагильск.
sāx, сев. *sakw*, *saŋkw* (St, 279) "холм".

-я н- ~ нн - суффикс имен обладания.

-ур "гора, возвышенность". См. П а н г у р.

"Холмистая возвышенность".

Т а л т ы м ь я, р., СТ.

т а л т- ~ сев. *tālt* (Szil, 416), *talt* (Черн, IOI), сев.
талт, иконд. *tā°лт*, *tā°л'т* (Б-В, II6) "пристань".

-н м ~ нн - суффикс имен обладания.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Пристаневая река".

Т а л ы м ь я I) р., ВП, 2) Т а л ы м ь е (ГАТО ф.49,
оп. I, л.42), 0.

Этимология Г.П.Вуоно - "от та:л хвоя, та:лынг хвойный"
(ОТМТ, II8).

т а л- ~ *tāl*, *toal* (Ahlgv, 56), сев. *tāl*, конд. *toal*
(Szil, 415); *tal* (Черн, IOI), ср-конд. *tōal*, ср-лосъв. *toal*,
сосъв. *tāl* (St, I77), сев. тал, иконд. *та°л* (Б-В, II5) "хвоя".

-н м- ~ нн - суффикс имен обладания, ср. сев. *талнн*,
иконд. *та°лэн*, *та°лэнн* (Б-В, II6) "хвойный".

-я "река". См. А г а р ь я.

"Хвойная река".

Т а л ь м а, р., СЛ.

т а л'- ср. сосъв. *tāl*, ср-лосъв. *toal* (St, I77) "хвоя".
См. Т а л ы м ь я. Мягкость Л' может объясняться колебаниями
при русском усвоении мансийского альвеолярного л (см. РАМСТ,
18-19).

-м- можно сопоставить с суффиксом имен обладания -нн.

-я русский формант. Номенклатурный компонент эллиптиро-
ван.

"Хвойная (река)".

Т а л ь т а, р., НТ.

т а л ь т- ~ сев. талт, иконд. *tā°лт*, *tā°л'т* (Б-В, II6)
"пристань". См. Т а л ы м ь я. Об отражении манс. см.
РАМСТ, 18-19.

-а русский формант.

Т а н г у п ь я (Т а н к у п ь я, Т а н г у п к а), р.,
СТ (д.Т а н г у п к а).

т а н г у- ~ taŋqu (Ablqv, 57), сев. taŋkw, ср-лозъв.
tāŋkw (Szil, 416), в-лозъв. taŋ.kə, (St, 280), сев. таŋкь,
южонд. таŋхв (Б-В, II6) "мох". w ~ y см. РАМСТ, 15-16. Об озво-
нчении согласных см. РАМСТ, 6-7.

-п- суффикс отыменных прилагательных.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Моховая река".

Т а р а т и в а, залив, НЛ.

Ср. в-лозъв. taratēm, tārtēm (СТЗ) "прорва". В свою оче-
редь, данное слово может быть сопоставлено с тавд. (Tj-Č) tārt-,
н-конд. tā.rat-, пел. tār̄t, сев-вагильск. tūrt-, tārt-,
ю-вагильск. tarat-, н-лозъв. toart-, в-лозъв., сосъв. tarat-
(St, 177) "отпускать, освобождать". Переработка исхода топони-
ма была обусловлена втягиванием в русский топонимический ряд
на -ИНА (см. РАМСТ, 27).

Название залива - результат метонимического переноса.

Т а р и н а I) Т а р и н к а, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.
I200), СС, 2) р., НС (ур. Т а р к н о, мис Т а р и н с к и й).

т а р- I) ср. сев. tarī', южонд., ср-лозъв. tāri (Szil,
417) "ель"; сев. тарыг, южонд. tāрэй (Б-В, II7) "сосна"; 2) ср.
сев. tāri, tāri', tar, ср-лозъв., пел. tarī, тавд. tāru (Szil,
417), тавд. (Tj-Č), пел. tārīy, ср-лозъв. tāri, сосъв. tārīy
(St, 188) "журавль"; ср. тавд. tarū.w, н-конд. tōārī, ср-конд.
tōārī, сев-вагильск. tūārī, н-лозъв. toārī, ср-лозъв. tāri,
сосъв. tārkə, пел. tārīy, toārī (St, 179) "ёрш". Об отражении
мансийского конечного *y* см. РАМСТ, 17.

-н н ~ -и н / -н н - суффикс имен обладания. Исход названия
переработан в соответствии с моделью топонимов на -ИНА, широко
распространенных в русской топонимии (см. РАМСТ, 27). Номенкла-
турный компонент эллиптирован. Ср. Т а р н ь я.

"Сосновая (?) Журавлиная (?) Ершова (?) (река)".

Т а р н ь я (Т а р а н ь я), р., Ч.

т а р- I) "сосна", 2) "журавль", 3) "ёрш". См. Т а р и н а

-н н ~ -и н - суффикс имен обладания. О варьировании глас-
ного в безударном положении (-ИН/-АН) см. РАМСТ, 20.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Сосновая(?) Журавлиная(?) Ершова(?) река".

Т а р ь я, р., Ст.

т а р- 1) "сосна", 2) "журавль", 3) "ёрш". См. Т а р и -
н а.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Сосновая(?) Журавлиная(?) Ершова(?) река".

Т а т а м ш о ш, р. (ГАСО ф.59, оп.2, д.1352), ВС.

т а т- ~ тавд.(Tj-č) tɐʔt, н-конд. tāt, ср-конд. tēʔt,
в-конд. tēʔt (Kann Vok, 98), жконд. тат (Б-В, 129) "кедр".

-я м ~ -нн - суффикс имен обладания.

-ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

"Кедровый ручей".

Т а т ь я 1) р. (Kann, 85), НС, 2) (Т а т ь к а,
Т а т ь), р., А.

т а т- ~ тавд.(Tj-č) tɐʔt (Kann Vok, 98) "кедр". См.
Т а т а м ш о ш.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Кедровая река".

Т е л я, р., В.

Т е л я < *К е л ь я (см.). K'>T' см. РАМСТ, IO. Л' < *Л'
< *Л' см. РАМСТ, 24.

"Болотная река".

Т е п ь я н к а, ур., НТ.

т е п- ср. tēp (Ahlqv, 59), сев. tēp (Szil, 420), тєр
(Черн, IO3), сев., жконд. тєп (Б-В, 127) "пища, корм". Ср. так-
же тавд.(Tj-č) tīš, н-конд., ср-конд., в-конд., пел., сев-ва-
гильск., н-вагильск., н-лозьв. tēm, в-лозьв., сосьв. tēum
(St, 216) "я ем". Приведем еще в-лозьв. tēp (СТЭ) "мох-ягель".

-я н к- "болото". См. С а р ь я н к а.

-а русский формант.

"Кормовое болото".

Т и л ь я й, ур., НП.

Т и л ь я й < К и л ь я й (см.). K'>T' см. РАМСТ, IO

Т ó в а, р., ВТ (д. Т ó в а, озера Т ó в и н с к и е).

т о в- ср. tou (Ahlqv, 61), сев., кондин. təw. кондин.,
тавд. təu (Szil, 426), тов (Черн, IO4), тавд.(Tj) tāw, тавд.
(Tč) tāw, н-конд. tāŋ, ср-конд., в-конд., сев-вагильск. təw,

пел. tɛɣ , и-вагильск. taɣ , и-лозьв., ср-лозьв. taɣ , в-лозьв. tɔɣ, сосьв. tɔɣ (St; 242), сев. tɔv, иконд. tɔv (Б-В, 120) "сух, ветвь, отросток" (ср. встречающееся в русской топонимии название Отростель). В западномансийских диалектах в соответствии с праманс. *ʔ обычно выступал "а", кроме позиции перед губным согласным, в которой выступал "о" (см. St , 230). Учитывая, что ɣ и w часто чередовались в языке-источнике (см. РАМСТ, 17), в верхнетавдинском диалекте вполне вероятна форма с "о" (ср. также сев.-вагильскую форму), которую, очевидно, и отражает рассматриваемое название.

-а русский формант.

Т о л ч о ш, р. (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), ВС.

т о л- ср. tol (Черн, 103) "незамерзавшее место на болоте". Ср. также манс. talam, tolam (Ahlqv, 56), toluŋkve (Черн, 103), сев. толункве, иконд. та'лх, та'лах (Б-В, 121) "таять".

-ч о ш ~ ш о ш "ручей". См. А б о ш н а.

"Талый ручей".

Т о м о л и, д., НТ.

т о м о л'- ср. tūmel' (Ahlqv, 62) "годовой лосенок"; сев. tōmil', tūmel', ср-лозьв. tōmel' (Szil, 423) "лосенок". Ср. также засвидетельствованное А.К.Матвеевым в русских говорах Гаринского и Таборинского районов заимствование т у м о л ь, т у м а л ь со значением "молодой лось (от одного года до двух лет)" (ФУЗ, 75).

-и русский формант.

Т о н г о л о к, оз., НП.

т о н г(о)- ср. сев. taŋkw, ср-лозьв. tāŋkw (Szil, 416) "мох". См. Т а н г у п ь я. Изменение качества гласных первого и второго слога могло произойти в результате регрессивной ассимиляции гласным, находящимся под ударением, ср. Т о р л о т а л т - Т а р л а т а л. См. также РАМСТ, 24. ʈK~HT встречается часто (см. РАМСТ, 18).

-л о к ср. сев., иконд. lox (Б-В, 46) "бухта, залив".

"Моховой залив (бухта)". Название озера - результат топонимического переноса или аллигоса.

Предлагавшееся ранее сопоставление определяющей части топонима с сев. toŋh "копыто" (РТПП, 47) хуже семантически.

Т о р л о т а л т (Т а р л а т а л), мнс, ур., НП.

т о р л(о)- ~ Т о р л а - наименование находившейся здесь деревни. Гласный второго слога изменил свое качество в результате ассимилятивного воздействия гласного предшествующего слога. Вариант т а р л а- отражает регрессивную ассимиляцию гласных звуком, находящимся под ударением (см. РАМСТ, 24):
-т а л т ~ сав. талт, иконд. тă°лт, тă°л'т (Б-В, II 6)

"пристань". См. Т а л т ы м ь я.

"Торлинская пристань" (для лодок).

Т о р л у ш о ш (Т о р л у ш о ш, Т о р л ы ш), руч., СТ.

т о р л(у) - восходит к наименованию находящегося здесь же ур.(бывш.д.) Т о р л и н о.

-ш о ш "ручей". См. А б с и ш а. Представляет интерес переработка детерминатива на русской почве, отраженная в вариантах: -ш о ш ~ -ы ш. См. ДРИМП, 45.

"Торлиновский ручей".

Т о р м о л и, д., НТ.

А.К.Матвеевым засвидетельствовано в русских говорах исследуемой территории слово "тормовать (тормолять)" "охотиться с лодки на лосей или медведей, спускаясь вниз по реке". Охотник, промысляющий этим видом охоты, - тормоль (см. ФУЗ, 74). А.К.Матвеев приводит доказательства мансийского происхождения этого слова: записанное автором нел. tormulax "тормовать", а также примеры из разных мансийских диалектов, сообщенные автору Б.Калыманом и взятые из рукописного наследия А.Каннисто: в-конд. tormal-, н-ловзв. tormal-, тавд. tarmatx, сосзв., в-ловзв. tōrmatl "охотиться на лося по реке" (ФУЗ, 74).

Рассматриваемый топоним, таким образом, восходит к русскому употреблению мансийского заимствования и имеет исходное значение "житак, занимавшиеся тормовкой (тормоли)".

Т у е с-В а н я, ур., НТ.

т у е с- ср. tujas (Черн, 104), сев. туяс, иконд. туй-лес (Б-В, 120) "туес (берестяной кузов)".

-в а н я ~ vani(Ahlqv, 64) "лес, полуостров", сев. vānī' (Szl, 435) "лесная возвышенность"; нел. vāni (Tr, 475) "лес на возвыш. месте"; тавд. wāñi-w, н-конд. wōāni, ор-конд. wōāni, нел. wāñiḡ, сев.-вагильск., н-ловзв., ср-ловзв. wani (St, 177) "высоко расположенный (hochgelegener) лес". См.

ДРТМП, 40.

Т у й-р е ч к а, р., О.

т у й- ~ tul, tuv (Ahlqv, 61), tuji (Черн, 104), сев.
туи, юконд. тея (Б-В, 124) "лето".

Название - полукалька. "Летняя речка". Ср. в русской то-
понимии р.Л е т н я я (НП).

Т у л о м з я, р., ВТ.

т у л- ~ ср-лозьв. tul (Szil, 427) "амбар". См. Т у л з я
-о м ~ нн - суффикс имен обладания. Качество гласного
второго слога типично для безударной позиции после твердых со-
гласных (см. РАМСТ, 20).

-я "река". См. А г а р з я.

"Амбарная река".

Т у л у к о р п (Т о л к о р п), зимовье, НП.

т у л- ~ ср-лозьв. tul (Szil, 427) "амбар". См.Т у л з я:
Появление о в варианте названия в безударном положении обусло-
влено ассимилирующим воздействием ударного гласного детермина-
тива (см. РАМСТ).

-к о р п ~ qōrip (Ahlqv, 20) "березовый лес"; сев:
khwogér (Szil, 47) "кедровый лес"; кондин. khogér (Szil, 41)
"лиственничный лес"; в-лозьв. хōгр (СТЭ) "крупный высокий лес
(любой), хвойный лес".

"Хвойный лес с амбаром".

Т у л з я I) р., О, 2) р., Ч.

т у л- ~ сев. tul (Szil, 427) "столб со съестными припа-
сами"; ср-лозьв. tul (Szil, 427) "амбар".

-я "река". См. А г а р з я.

"Амбарная река".

Этимология Г.П.Буоно "от манс. ту:л облако" (ОТМТ, 120)
не удовлетворяет по семантике.

Т у м п а I) мнс, СП., 2) мнс, НП., 3) ур., НП., 4) Т у-
м б а, оз., НТ (д.Т у м б а).

т у м п- ~ tump (Ahlqv, 62), сев. tump (Szil, 428),
tump (Черн, 105) "остров". О возможности озвончения согласного
в позициях между гласным и сонорным (Т у м б а) см. РАМСТ, 6-7.

-а русский формант.

А.К.Матвеевым слово отмечено в местных русских говорах
с нарицательным значением: "Отдельный участок леса среди боло-

та или дуга, имеющий характерную круглую форму" (ФУЗ, 75). Рассматриваемые названия, таким образом, могут восходить к русскому употреблению мансийского заимствования. Наименование озера, по-видимому, отражает метонимию (посреди озера есть остров).

Т у м п о в о р (Т у н п о в о р), ур. (охотничье угодье), СТ.

т у м п- ~ tump (Ahlqv, 62) "остров". См. Т у м п а.

-о- эпентетического происхождения.

-в о р "лес". См. Н и х в о р.

"Островной лес".

Т у м п о л ь к а, р., оз., НП.

т у м п- ~ tump (Ahlqv, 62) "остров". См. Т у м п а.

-о л ь ~ ср. oul, oule, ðl (Ahlqv, 37), сев. oul, кондин., тавд. qol, ср.-ловзв. qil (Szil, 329), oul (Черн, 87), тавд. (Т) а.в.л., тавд. (Т) а.в.л., н.-конд. ъл, ср.-конд. ðl, нел., сев.-вагильск., н.-вагильск., н.-ловзв. ъл, в.-ловзв. ъл, сосыв. ъл (Капп Vok, 76), сев. овыл, н.-конд. овл'; овал' (Б-В, 70) "конец, начало". О возможности соответствия манс. l ~ русск. л' см. РАМСТ, 18-19.

-к а русский формант. Номенклатурный компонент эллипсирован.

"Конец (начало?) острова".

Ср. в живой мансийской топонимии: Т у м п-Я н г к-С я х л "вершина в конце хребта Тумп-Янг" (ММТ, 48).

Т у р а л ь я (Т у р а л ь я, Т у р а л ь к а), р., НТ.

т у р- "озеро". См. А н а т о р с к о е.

-а л'- ~ сев. ali (Черн, 62), сев. али, н.-конд. ъл' (Б-В, 15) "верхний (по течению реки)". См. А л ь к а.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Озерная верхняя река" или "Река выше озера".

Аналогичные конструкции встречаются в живой мансийской топонимии: ср. оáíејрај-áli-völ' (СТЭ), плес в бассейне р.Сев. Томека (лев.пр.р.Ловзы в верхнем течении), где оáíејрај - название поселка (< оáíејрај-räval'), áli "верхний", völ' "плес", т.е. "плес выше (поселка) оáíејрај" или "верхний плес (у) (поселка) оáíејрај";

Т у р ь я 1) р., СС, 2) р., 0 (ов.Т у р ь е, бол.Т у р ь я н с к о е), 3) р., А.

ту р- "озеро". См. А н а т о р с к о е.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Озерная река". Аналогично толкуют А.Каннисто (Kann, 84) и Г.П.Буоно (OTMT, II9).

Ў й м а, покос, СТ.

у й м- ср. сев. ŭjim (Szil, 429) "береговая возвышенность (uferhöhe)".

-а русский формант.

Ў н ж е-п á в а, р., НТ (н.п. Ў н ж е-п á в и н с к.).

у н ж е- ср. сев. унсах, унсах, иконд. енсах, енсах (Б-В, I29) "мост, переправа". См. У н ш и к. Конечный согласный основы исчез из произношения вследствие диерезы. О причинах появления й в соответствии с предполагаемым западно- и ижмансийским *ѣ см. РАМСТ, 6-7. Качество гласного второго слога типично для безударной позиции после шипящих.

-п а в а "речка со свежей водой, куда уходит зимой рыба во время замора". См. Л о н з о п а в а.

"Мостовая пава".

Ў н ш и к, р., СЛ (бол. Ў н ш и н с к о е).

~ сев. ŭnax (Szil, 431), кондин. vonax (Szil, 438), сев. унсах, унсах, иконд. енсах, енсах, венсах, венсах (Б-В, I29) "мост, переправа". Ср. также тавд. (Tj-č) ŭnā-, и-конд. ŭnā-, ор-конд. ŭnā-, в-конд. ŭnā-, нел. ŭnā-, сев.-вагильск. и-ловъ., ср-ловъ. ŭnā-, в-ловъ., сосъ. ŭnā- (Kann Vok, II9) "переходить, переправляться (überfahren, überschreiten)". Название речки - результат метонимического переноса.

У с ь м и н о к и й, мнс, В.

у с ь м- ср. сев. ŭmā (Szil, 433) "рыболовная верша"; сев. усма, иконд. усма, усм (Б-В, I31) "мережа". Мягкость С' обусловлена, по-видимому, ассимиляцией последующему согласному.

-и н- можно сопоставить с мансийским суффиксом имен образования -иң- (см. также РАМСТ, 27).

-с к и й русского происхождения.

Ў т ь я I) р., НЛ (ГАСО ф.59, оп.3, д.1630), 2) р., НТ (басс. р.Таборинка), 3) р., НТ (басс. р.Икоа).

у т'- ор. vit', ŭt' (Ahlqv, 66), сев. vit, нел., ср-ловъ. vūt', тавд. ut', и-ловъ. ŭt' (Szil, 434), vit (Чарм.

108), тавд. (Tj-č) čit', н-конд. bat', bit', ср-конд. bit', пел. bit', сев-вагильск., в-вагильск., н-лозьв. it', в-лозьв. id, сосьв. id (Kann Vok, 55), сев. вит, нконд. вит' (Б-В, 23) "вода". См. ДРМШ, 40.

-я "река". См. А г а р ь я.

Семантика названия может заключаться в значении "непересыхающая (непромерзающая?) река; река, полноводная в любое время года".

Ч а р а х (Ч а р о х, Ч а р н ы, Ч а р), р., НС.

ч а р- ср. čar (Ahlqv, 50), сев. čar (Skil, 398) "уголь"; čar (Черн, 100) "подгорелое или черное место"; в-лозьв. čarəŋ mā (СТЭ) "горелое место". Ср. также тавд. (Tj-č) čaŋe-j-, н-конд. čaŋe-j-, ср-конд., сев-вагильск. čaŋe-j-, пел. čaŋe-j-, н-лозьв. čaŋe-j-, в-лозьв. čarj-, сосьв. čarij- (St, 271) "сжигать, обжигать (verbrannen)".

-а х "протока". См. А х т а л ь к а. В варианте Ч а р о х гласный второго слога отражает колебание, типичное для безударной позиции после твердых согласных (см. РАМСТ, 20). В форме Ч а р н ы исход названия переработан на русской почве в соответствии с морфологической аналогией по типу окончаний русских прилагательных. Вариант Ч а р отражает эллипсис номенклатурного компонента.

"Горелая протока".

Ср. также зафиксированное СТЭ у верхнелозьвинских манси название горы У л я-С я р н и г-Т у м п (У л я-Ч а р н ы г-Т у м п) в-лозьв. уля "огонь", оярнит "горелый", тумп "отдельная гора, остров" (ММТ, 49).

Ч а н к о л а н г а, р. (ГАСО ф.59, оп. I, д.208), ВС.

ч а н к о л- ~ čan-kol (Черн, 96) "берестяной чум".
См. Ш а ш к в а л.

-а н г- ~ нг суффикс имен обладания. Качество гласного типично для безударной позиции после твердых согласных (см. РАМСТ, 20).

-а русский формант. Номенклатурный компонент эллиптирован.

"(Река) с берестяным чумом".

Ч е ш в а, р., В (мыс Ч е ш в а = С е ш в а).

~ češva, šešvā, šešvā (Ahlqv, 51), ср-лозьв. šešvā

(Szil, 408), иконд. щэщэ (Б-В, 105) "заяц". О колебании Ч/С в вариантах топонима см. РАМСТ, 14. Номенклатурный компонент эллиптирован.

Ч ё ч е ш н ы й И с т о к, руч., НТ.

ч ё ч- ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а. Ч ё ч < ч ё ш в результате прогрессивной ассимиляции согласных. См. также РАМСТ, 24.

-е ш н ы й русского происхождения. Название отражает русское употребление мансийского заимствования.

Ч ё ш ь я, р., СТ.

ч ё ш- ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

-я "река". См. А г а р ь я.

Ч и ш ь я (Ч и ш ь я), р., СТ (д. Ч и ш ь я, мыс Ч и ш ь-и н, ур. Ч и ш ь и н о).

ч и ш- ~ в е а, ё а, а і а (Ahlqv, 51), сев. а і а, ижн. а і а (Szil, 431), тавд. (Tj-Č) а і а, н-конд. а ё а, ср-конд. а в а, в-конд. а в а, пел., сев-вагильск., ю-вагильск., н-ловь. а і а, в-ловь. а і а, сосьв. а і а, а і а (Kann Vok, 48), а і а (Черн, 97), сев. сис, иконд. с а с (Б-В, 104) "спина". О соответствии а ~ ч см. РАМСТ, 12-13.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Задняя река".

Ч у н ь ч ё ш 1) р., НТ (басс. р. Емельяновка); 2) р., НТ (д. Ч у н ь ч ё ш).

ч у н- ~ сев. а і а (Szil, 411), ижн. (Черн, 101), сев. с и н ь, иконд. с у н' (Б-В, 111) "богатство, изобилие". О соответствии а ~ ч см. РАМСТ, 14-15.

-ч ё ш ~ ш о ш "ручей". См. А б с и ш а.

"Богатый ручей".

Ш а л ь ш т у р, оз., ВП.

ш а л ь ш- ср. пел. а і а (Kann Vok, 77) "горностай". См. Ш о л ь ч и н а. О возможности изменения качества гласного первого слога см. РАМСТ, 20. В соответствии с ѝ на верхнепелымской территории ожидалось он С' (*ш а л'о'-), см. РАМСТ, 14-15. *Ш а л'о' > ш а л'ш-, по-видимому, в результате прогрессивной ассимиляции согласных (см. РАМСТ, 24).

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

"Горностаевое озеро".

Ш а ш к в а л (Ш е ш к в а л), ур., ч.

ш а ш- ~ воав (Abiqv, 53), сев. сав (Szil, 396), тавд. (Tj-C) šāš, н-конд. šāš, ш, ср-конд. šāš, в-конд. šāš, пел. šāš, сев-вагильск. šāš, н-вагильск. šāš, н-ловзь. šāš, в-ловзь., сосьв. sās (Kann Vok, 2) "береста". О варьировании гласного в первом слоге см. РАМСТ, 21.

-к в а л ~ к о л "дом". См. К о л а. Ср. также сав-коп (Черн, 96) "берестяной чум"; сев. саскол, конд. sās-kāl. (Б-В, 100) "шалаш". Ср. Ч а ш к о л а н г а.

В названии, по-видимому, эллиптирован номенклатурный компонент. Возможен и метонимический перенос. См. также К у л м а х, М а т к у л.

Ш а ш т а л ь к а 1) р., НП (басс.р.Кондинка), 2) Ш е с т а л ь к а, оз., НП (басс.р.Летняя).

ш а ш-/ш е с- 1) ср. ср-конд. šēš, пел., н-ловзь. šāš, сосьв. sās (St, 188) "род утки (anas boschas)"; 2) ср. пел. šāš (Kann Vok, 2) "береста". См. Ш а ш к в а л. О варьировании гласных в безударном положении см. РАМСТ, 21. Консонантизм - см. РАМСТ, II-14.

-т а л ь к а "вершина реки". См. А х т а л ь к а.

"Утинная вершина (реки)" или "Берестяная вершина (реки); вершина (реки), где добывают бересту".

Ш е в ь я 1) (Ш и б ь я), р., СП, 2) (Ш е в ь я), р., НТ.

ш е в- ср. тавд. (Tj) šēš, пел. šēš (Kann Vok, 33) "налим". См. Ш и н ь я. Форма хорошо сопоставляется с данными тавдинского диалекта, на территории которого находится одно из рассматриваемых названий. Что касается появления Э (орфографич. Е) в топониме на Пельме, то в данном случае могло отразиться чередование ē ~ i, имевшее место в ряде западных диалектов: в пельмском, вагильских и нижнеловзьинском (см. St, 143): ср.пел. rēš, сев-вагильск., н-вагильск., н-ловзь. rēš ~ пел., сев-вагильск. rēš, н-вагильск., н-ловзь. rēš (St, 143) "харкий, горячий". В варианте Ш и б ь я вокализмом первого слога ближе к основной форме, фиксируемой словарями в пельмском диалекте, но причина появления Б (очевидно, из В) в данном случае не совсем ясна.

-я "река". См. А г а р ь я.

Этимология Г.П.Вуоно от пел. сэвэн "лентяй" (ОМТ, 121) семантически менее удовлетворительна.

Ш ё м е л ь-В а н я, ур., НТ.

ш е м е л'- ~ šemel, šemel (Ahlqv, 51), сев. šemēl (Szil, 400), seml, zeml (Черн, 97), тавд. (Тҗ-Ї) šimə-Λ, н-конд. šemēl, ср-конд. šēmēl, в-конд. šēmēl, пел. šē, ml', сев-вагильск. šē, ml, ю-вагильск. šē, ml, н-лозъв. šē, ml', в-лозъв., сосъв. šē, ml (Kann Vok, 41), сев. сэмыл, иконд. семэл' (Б-В, 110) "черный".

-В а н я ~ в а н а "лесная возвышенность; лес на высоком месте". См. Т у е с-В а н я.

"Черная вана".

Ш ё м е л ь я 1) р., А, 2) мыс в бол., СТ.

ш е м е л'- ~ н-лозъв. šē, ml, пел. šē, ml' (Kann Vok, 41) "черный". См. Ш ё м е л ь-В а н я.

-я "река". См. А г а р ь я.

"Черная река". В наименовании мыса имеет место метонимия.

Ш и н ь я 1) р., СТ (бол. Ш и н ь и н о к о е), 2) р., А.

ш и- ~ šī, sī (Ahlqv, 51), шь (Черн, 99), тавд. (Тҗ) šū, тавд. (Тҗ) šē, тавд. (говор д. Городок), сев-вагильск. šī, н-конд. šā, ср-конд. šā, в-конд. šā, пел. šū, ю-вагильск. šī, н-лозъв. šī, ср-лозъв. šū, в-лозъв. šū, сосъв. šū (Kann Vok, 33), сев. сыг, иконд. сэг (Б-В, 110) "налим". Об отражении манс. ū см. РАМСТ, 17.

-н- ~ -н- суффикс имен обладания.

-я "река". См. А г а р ь я.

Ш ó л ь ч и н а, р., НЛ (ур. Ш ó л ь ч и н с к и й я р).

ш о л ь ч и- ~ šolšī, šol's (Ahlqv, 53), сев. šol'sī, кондин., ср-лозъв. šol'sī (Szil, 405), šol'sī (Черн, 100), тавд. (Тҗ-Ї) šal's, н-конд. šol's, ср-конд. šol's, в-конд. šol's, пел., сев-вагильск. š-l's, ю-вагильск., н-лозъв., ср-лозъв. šol's, в-лозъв. šol'sī, сосъв. š-l'sī (Kann Vok, 77), сев. сёлъси, иконд. шя°л'шэй (Б-В, 102) "горноста́й".

-н- -н- суффикс имен обладания.

-а русский формант. Переработка исхода названия связа-

да с вытягиванием в русский топонимический ряд на -и я а.
Номенклатурный компонент эллиптирован.

"Горностаевая (река)".

Ш ó р у п ь я (Ш ó р о п ь я), р., В.

ш о р у п- ~ сев. а́гр, н-лозьв. ёгр (Szil, 407), ср-
лозьв. ёогр (Szil, 411), вогр (Черн, 98), н-конд. ёгр^р, ср-
конд. ёгр, в-конд. ёгр, пел., сев.-вагильск., в-вагильск.,
н-лозьв., ср-лозьв. ёгр, в-лозьв. ёгр, сосьв. а́гр¹ (Kann
Vok, 88), сев. сору, иконд. сорп (Б-В, 107) "лось". Варьиро-
вание гласного второго слога обусловлено безударной позицией
(см. РАМСТ, 24).

-я "река". См. А г а р ь я.

"Лосиная река".

Ш о ш и н ь-е, р. (ТАТО, ф.49, оп. I, д.42), ВП.

ш о ш- "ручей". См. А б о и ш а.

-и я- -и- - суффикс имен обладания.

-е ~ я "река". См. А г а р ь я. См. также ДРМП, 45.

"Ручьевая река".

Я л о м, р., ВП.

~állim (Ahlqv, 4), jolim (Ahlqv, 10), кондин., тавд.
jalém (Szil, 223), иконд. йа^лм (Б-В, 121) "невод". Номенкла-
турный компонент эллиптирован.

Я и н-т у р, оз. (ТАТО ф.49, оп. I, д.42), О.

я и н- ~ в-лозьв. ianĩŷ¹, сосьв. iã²niŷ (Kann Vok, 35)
"большой" (см. Е н и ш о ш).

-т у р "озеро". См. А н а т о р с к о е.

"Большое озеро".

Я ч а, луг, ВТ (ур. Н ó в а я Я ч а).

я ч- ~ ср-лозьв., пел. jač (Szil, 217), сев. јав (Черн,
71), сев. яс, иконд. йа^ч, йа^с (Б-В, 152) "тропа". О соответ-
ствии манс. сев. в ~ зап. й ~ русск. ч см. РАМСТ, II-14.

-а русский формант.

В наименовании луга и урочища имеет место метонимический
перенос.

А.К.Матвеевым слово я ч а отмечено в русских старожиль-
ческих говорах со следующими значениями: "1) Тропа, тропка.
Лесная дорога по затесу. 2) Граница, грань. 3) Разруб, выруб-

ка, которую делают вдоль всего дерева при изготовлении лодок-осиновок. 4) Вырубка, канава во льду, которую делают зимой, чтобы поставить запор" (ФУЗ, 88): В топонимии встречается также в русских конструкциях с определением: С и д о р о в а Я ч а.

Обозначения топонимических микрорегионов
в бассейне р.Тавды

А	- бассейн р.Анеп
В	- бассейн р.Вагиль
ВП	- верхний Пелым
ВС	- верхняя Сосьва
ВТ	- верхняя Тавда
НД	- нижняя Лозьва
НП	- нижний Пелым
НС	- нижняя Сосьва
НТ	- нижняя Тавда
О	- бассейн р.Оус
СД	- средняя Лозьва
СП	- средний Пелым
СС	- средняя Сосьва
СТ	- средняя Тавда
Ч	- бассейн р.Черной